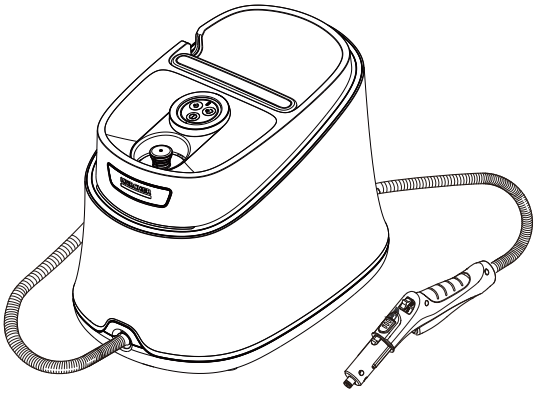
KÄRCHER

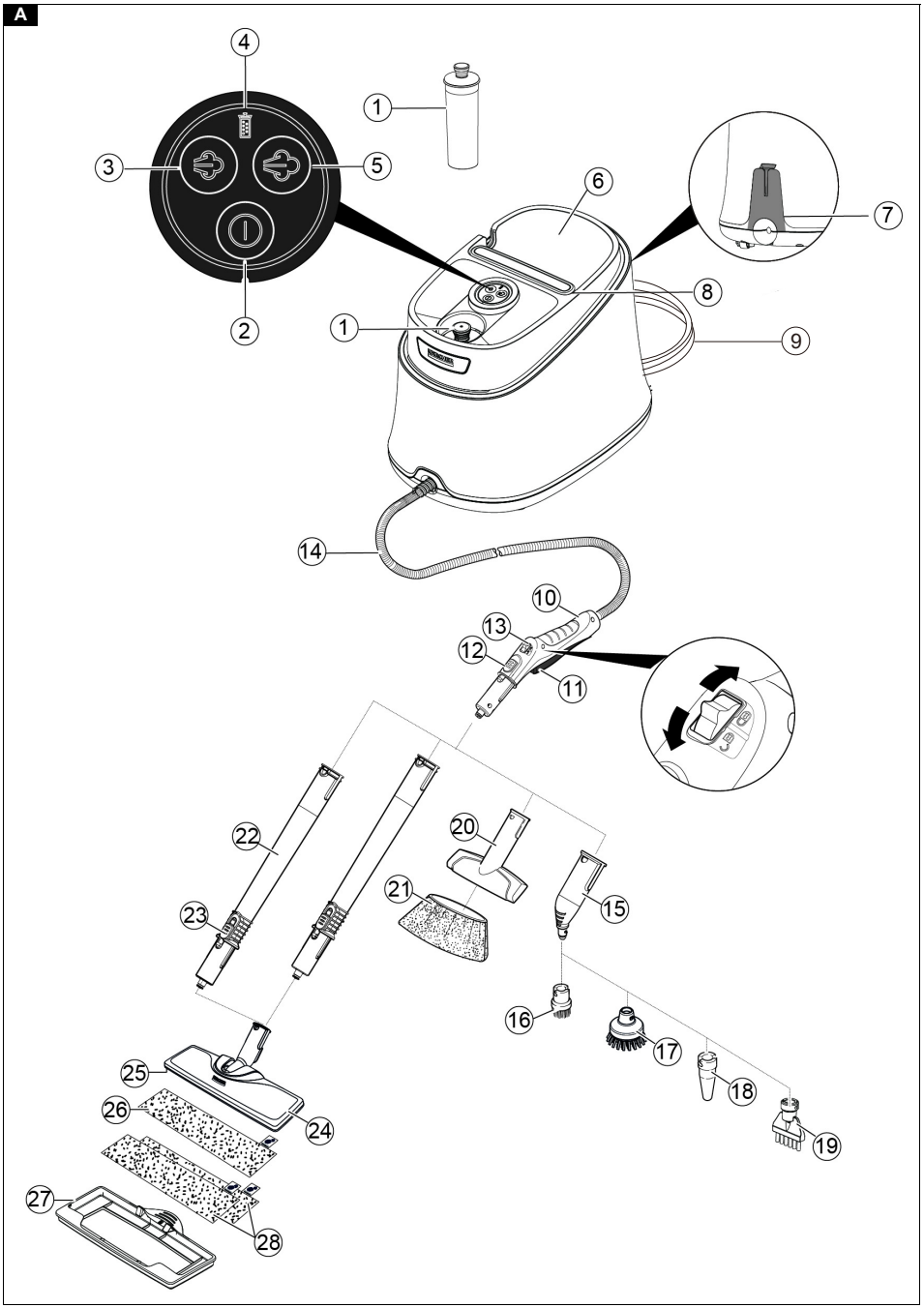
SC 3 Deluxe EasyFix

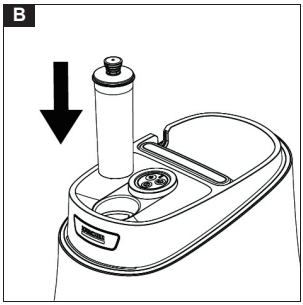
English 5
中文 13
Indonesia 19
العربية 28

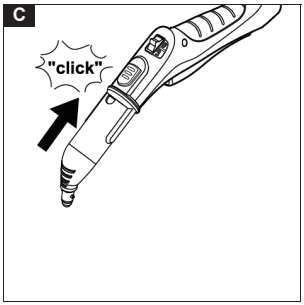


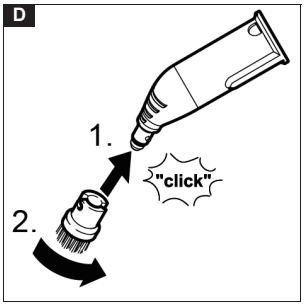
Register your product
www.kaercher.com/welcome

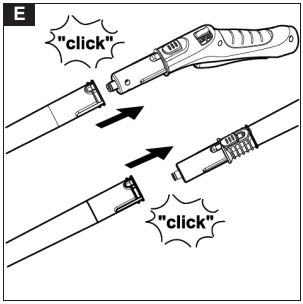
97698130 (04/22)

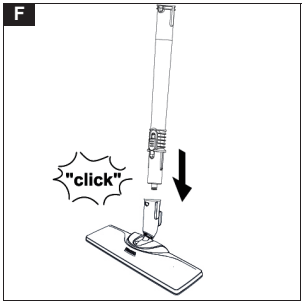

A
4
1
3
5
6
7
2
1
8
9
14
10
13
12
11
22
20
21
15
23
16
17
18
19
25
26
24
27
28

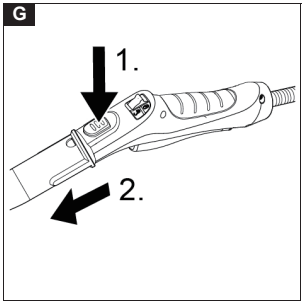

B

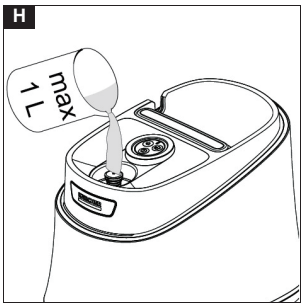

C
"click"

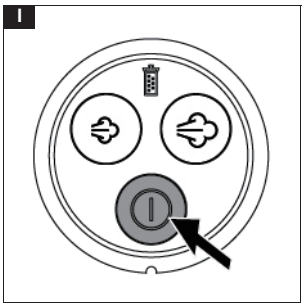

D
1.
"click"
2.

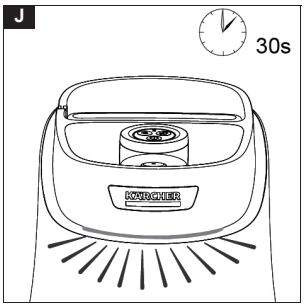

E
"click"
"click"

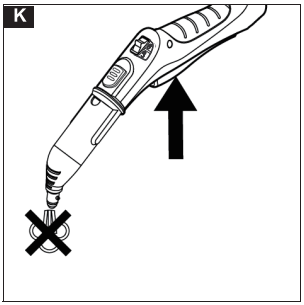

F
"click"

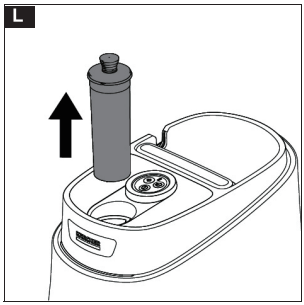

G
1.
2.

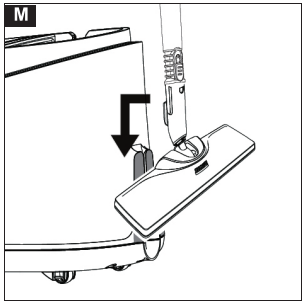

H
max
1 L

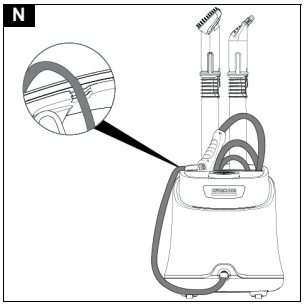

I

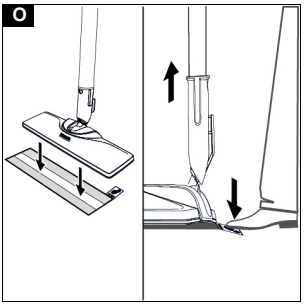

J
30s
KÄRCHER

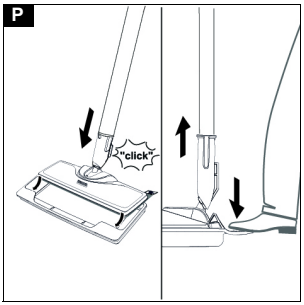

K

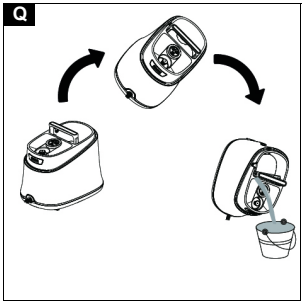

L

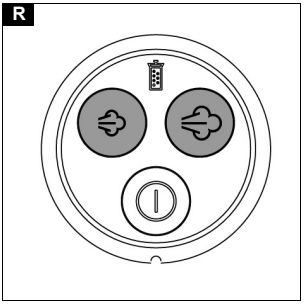

M


N


O


P
"click"


Q


R

Contents

Safety instructions	5
Environmental protection	7
Accessories and spare parts	7
Scope of delivery	7
Warranty	7
Safety devices	7
Description of the unit	7
Initial start-up	8
Installation	8
Operation	8
Important application instructions	9
How to use the Accessories	9
Care and service	11
Troubleshooting guide	12
Technical data	12

Safety instructions



Read these safety instructions and the original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the two booklets for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

Hazard levels

⚠ *DANGER*

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ *WARNING*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ *CAUTION*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

General safety instructions

***⚠ DANGER** • Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.*

***⚠ WARNING** • Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device. • Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved. • Children must not operate the device. • Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance. • Keep the device out of the reach of children when it is connected to the mains or when it is cooling down.*

***⚠ CAUTION** • Do not use the device if it has been dropped beforehand, is visibly damaged or if it is leaking. • Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.*

Risk of electric shock

***⚠ DANGER** • Never touch the mains plug and socket with wet hands. • Only connect the device to alternating current. The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. • Do not direct the steam jet directly onto equipment containing electrical components, e.g. the interior space of ovens. • Do not fill the devices with removable water reservoir directly via the water connection while they are connected to the mains power. Use a receptacle for filling. • Do not use the d in swimming pools which contain water. • The mains plug and extension cable connection must not be in water. • Do not clean over floor sockets.*

***⚠ WARNING** • Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. • Only operate the device in wet rooms, e.g. bathroom, connected to sockets with upstream residual current device. • Check that the mains connection cable with mains plug is undamaged each time before using the device. To avoid any possible danger, a damaged mains connection cable must be immediately replaced by the manufacturer, or the authorised customer service department or a qualified electrician. • Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. • Unsuitable electrical extension cables can be dangerous. Only use electrical extension cables with a splash guard and a diameter of at least 3x1 mm^2. • Only replace couplings on the power supply or extension cable with those with the same splash guard and the same mechanical strength. • Clean tiled walls with sockets carefully. • Disconnect the device from the mains during longer operating breaks, after use or before performing any maintenance work. • Only carry out servicing work when the mains plug is pulled and the steam cleaner has cooled down.*

Operation

***⚠ DANGER** • Operation in explosive atmospheres is prohibited. • When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations.*

***⚠ WARNING** • Risk of scalding. Never touch the steam jet with your hand from a close distance, and do not direct it at people or animals. • Danger of scalding from high water output if you tilt the device more than 30° to the side during use. Only affects SC 1 devices • Risk of scalding on the hot steam boiler. Allow the steam boiler to cool down before filling it with water. Does not apply to SC 3 / SC 3 Upright devices • Risk of scalding. Let the appliance and accessory parts, particularly the floor cleaning cloth and the hand cover cool down before touching them. • Risk of scalding. Do not use the appliance for cleaning pressure tanks as this poses a bursting and explosion hazard. • Risk of scalding from the floor nozzle. Ensure that no part of the body gets under the floor nozzle. Never operated the floor nozzle without*

wearing shoes. ● Risk of scalding. Only operate the appliance once it is fully assembled and functional. ● Risk of scalding. Let the appliance cool down fully before putting it away.

ATTENTION *● Do not fill with any cleaning agents or other supplements.*

WARNING *● Never disconnect accessories from the device while steam is being expelled. ● Hot water may drip out when disconnecting accessory parts. Allow the device to cool down first. ● Never open the maintenance / safety lock during operation. Allow the device to cool down first. ● Do not clamp the steam lever / steam key during operation. ● Replace a damaged steam hose immediately with a steam hose as recommended by the manufacturer. ● Do not steam any objects which contain harmful substances (e.g. asbestos).*

⚠ ***CAUTION*** *● Only operate or store the device in accordance with the description or figure. ● Check the device and the accessories, in particular the power supply cable, safety lock and steam hose, to make sure it is in proper safe and reliable condition before operation each time. Do not use the device if it is damaged. Replace damaged components immediately. ● Only switch on the device when water is present in the steam boiler. The device may otherwise overheat, see the Troubleshooting chapter of the operating instructions. ● Accidents or damage due to the device falling over. Before all actions with or on the device, you must make sure that it is stable.*

ATTENTION *● Do not operate the device at temperatures below 0 °C. ● Never leave the device unsupervised while it is connected to the mains. ● Do not use the appliance as a humidifier or heater. ● Ensure the room is well ventilated when working with the appliance and afterwards. ● Protect the device from rain. Do not store the device outdoors. ● Device damage. Never pour solvents, liquids containing solvents or undiluted acids (e.g. detergents, petrol, paint thinner and acetone) into the boiler/water reservoir. ● Unsuitable water can block the nozzles or damage the water level indicator. Do not fill with condensate water from a dryer, collected rainwater, detergents or additives (e.g. scents). Fill the water reservoir with a maximum of 1 l / 0,5 l of tap water. Applies to SC 3 / SC 3 Upright devices only ● Unsuitable water can block the nozzles or damage the water level indicator. Do not fill with pure distilled water, condensation from a dryer, collected rain water, detergents or additives (e.g. fragrances), use a maximum of 50% distilled water mixed with tap water.*

- *Remove the water reservoir for filling*
  - *a Pull the water reservoir vertically in an upward direction*
  - *b Fill the water reservoir vertically with tap water or a mixture of tap water and a maximum of 50% distilled water up to the "MAX" marking.*
  - *c Insert the water reservoir and press down until it clicks into place.*
- *Fill the water reservoir directly at the device*
  - *a Fill tap water or a mixture of tap water and a maximum of 50% distilled water up to the "MAX" marking in the filling hole for the water reservoir.*

Applies only to SC 4 and SC 5 devices

Note *● Refilling water*

1. *Switch off the device.*
2. *Allow the device to cool down.*
3. *Unscrew the safety lock.*
4. *Drain the water completely out of the steam boiler.*
5. *Fill a maximum of 200 ml distilled water or tap water into the steam boiler.*
6. *Insert the safety lock.*

Applies only to SC 1 devices ● Refilling water

1. *Switch off the appliance.*
2. *Allow the appliance to cool down.*
3. *Unscrew the safety lock.*
4. *Drain the water completely out of the steam boiler.*
5. *Fill a maximum of 1 l distilled water or tap water into the steam boiler.*
6. *Insert the safety lock.*

Applies only to SC 2 devices

For upright machines

⚠ ***WARNING*** *● Risk of scalding. Only operate the appliance on even, horizontal surfaces. Do not lay the appliance on its side during operation. Do not use the appliance above head height or horizontally e.g. to clean walls, work surfaces or windows. Applies to SC 3 Upright only*

⚠ ***CAUTION*** *● In order to guarantee stability, place the device on a firm, flat surface. ● Do not carry the device when performing cleaning work.*

Care and service

⚠ ***CAUTION*** *● Have repair work carried out by the authorised customer service only.*

Descaling the steam boiler

Does not apply to SC 3/SC 3 upright devices

⚠ ***CAUTION*** *● Never screw the safety lock onto the device while descaling. ● Do not use the steam cleaner while there is descaler in the boiler.*

ATTENTION *● The descaler may corrode sensitive surfaces. Work carefully when filling and emptying the steam cleaner with descaler.*

ATTENTION *● Do not use vinegar or similar agents.*

Steam cleaner accessories

(Depending on equipment)

Iron

⚠ ***WARNING*** *● Risk of scalding. Do not direct the steam jet at people or animals. ● Risk of burns on hot steam pressure iron and hot steam jet. Alert other people to the hazard. ● Do not touch any electrical cables or combustible objects with the hot steam pressure iron. ● Have the damaged mains cable replaced immediately by an authorized customer service/qualified electrician. ● Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or those with a lack of experience and knowledge, are only allowed to use the appliance if they are properly supervised, have been instructed with respect to using the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant dangers involved. ● Children must not play with the appliance. ● Children may only perform cleaning work and user maintenance under supervision.*

⚠ ***CAUTION*** *● Do not use the steam pressure iron if it has been dropped, has visible damage or is leaking. ● Do not leave the steam pressure iron unattended while it is connected to the mains. ● Before the water reservoir (of the steam cleaner) is filled with water, the mains plug must be pulled out of the socket. ● You must only operate or set down the steam pressure iron*

on a stable surface. ● When placing the steam pressure iron on its stand, make sure that the stand is stable. ● Repair work on the device may only be carried out by authorized customer service.

Steam turbo brush

⚠ *CAUTION*

- *Longer periods of use of the steam turbo brush may lead to poor blood circulation in the hands due to vibration. In case of symptoms, e.g. tingling in the fingers, cold fingers, take a break. A general period of use cannot be set, because this depends on several influencing factors:*
- *Personal tendency to suffer from poor circulation (frequently cold fingers, tingling sensation in the fingers).*
- *Holding the device too tightly hindering blood circulation.*
- *Continuous operation is more harmful than operation interrupted by work breaks.*

You should consult a doctor if using the steam turbo brush regularly and for lengthy periods of time, and in the event of repeated occurrences of symptoms such as tingling in the fingers or cold fingers.

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.

Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)
Current information on content materials can be found at: *www.kaercher.com/REACH*

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.
Information on accessories and spare parts can be found at *www.kaercher.com*.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Safety devices

⚠ *CAUTION*

Missing or modified safety devices
Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.

Symbols on the device

(according to type of appliance)

	Risk of burns, surface of appliance becomes hot during operation
	Risk of scalding from steam
	Read operating instructions

Pressure controller

In case of inadmissibly high pressure in the event of a fault, a safety valve relieves the pressure into the atmosphere.

Fuse

The fuse prevents the device from overheating. If the device overheats, the fuse disconnects the device from the power supply.
Before re-commissioning the device, contact the responsible KÄRCHER Customer Service.

Description of the unit

The maximum amount of equipment is described in these operating instructions. Depending on the model used, there are differences in the scope of delivery (see packaging).
For the illustrations, refer to the graphics page.
Illustration A

(1) Decalcification cartridge
(2) On/Off switch
(3) Reduced steam volume
(4) Indicator light (red) - replace decalcification cartridge.
(5) Maximum steam volume
(6) Accessory storage area
(7) Park bracket for floor nozzle
(8) Carrying handle
(9) Mains connection cable with mains plug
(10) Steam gun
(11) Steam lever
(12) Unlocking button
(13) Child lock
(14) Steam hose
(15) Spotlight nozzle
(16) Round brush
(17) ** Round brush (large)
(18) ** Power nozzle

⑲ Crevice brush

⑳ Manual nozzle

㉑ Microfibre cover for manual nozzle

㉒ Extension tubes (2 x)

㉓ Unlocking button

㉔ Floor nozzle

㉕ Hook and loop fastener

㉖ Microfibre floor cloth (1 x)

㉗ ** Carpet glider

㉘ ** Microfibre floor cloth (2 x)

** optional

Initial start-up

ATTENTION

Device damage due to calcification

The decalcification cartridge only works properly if you adjust the device to the local water hardness before operating it for the first time.

Set the device to the local water hardness.

Set the device to the current water hardness before using it in an area with a different water hardness (e.g. after a move)

1. Insert the decalcification cartridge into the opening and push it so that it is firmly in place.
   Illustration B
2. Set the water hardness, see chapter *Setting the water hardness*.

Installation

Installing accessories

1. Push the open end of the accessory onto the steam gun so that the unlocking button on the steam gun engages.
   Illustration C
2. Push the open end of the accessory onto the spotlight nozzle.
   Illustration D
3. Connect the extension tubes to the steam gun.
   a Push the 1st extension tube onto the steam gun so that the unlocking button on the steam gun engages.
   The connection pipe is connected.
   b Push the 2nd extension tube onto the 1st extension tube.
   The connection pipes are connected.
   Illustration E
4. Push the accessory and / or the floor nozzle onto the free end of the extension tube.
   Illustration F
   The accessory is connected.

Disconnecting accessories

1. Move the child lock back.
   The steam lever is locked.
2. Push the unlocking button and pull the parts apart.
   Illustration G

Operation

Filling water

The water reservoir can be filled at any time.

ATTENTION

Damage to the device

Unsuitable water can block the nozzles or damage the water level indicator.

Do not use condensation from the clothes dryer for filling.

Do not use collected rain water for filling.

Do not use cleaning agents or other additives (e.g. scents) for filling.

1. Fill the water reservoir with a maximum of 1 l of tap water.
   Illustration H

Switching on the device

ATTENTION

Device damage due to incorrectly set water hardness

The decalcification cartridge only works properly if the device is adjusted to the local water hardness. The device may calcify if the water hardness is set incorrectly. Adjust the device to the local water hardness before first operation, see chapter Setting the water hardness.

Note

When steaming for the first time after removing and reinserting the decalcification cartridge, the steam jet may be weak or irregular, and individual drops of water may be expelled. The device requires a short running-in period in which the decalcification cartridge fills with water. The steam volume that is expelled increases constantly until the maximum steam volume has been reached after approx. 30 seconds.

1. Place the device on a firm surface.
2. Connect the mains plug into a socket.
3. Press the On/Off switch.
4. The LED strip is in fading red.
5. The LED strip lights up in a constant green after approx.30 seconds.The device is ready for use.
   Illustration I

Regulating the steam volume

The expelled steam volume is regulated by pressing the steam volume button. Two different steam volume buttons are available:
Illustration R

	Maximum steam volume
	Reduced steam volume
	No steam - child lock ***Note*** *In this position, the steam lever cannot be operated.*

Note

The maximum steam volume is always selected when the device is switched on.

1. Press the steam lever after setting the steam volume.
2. Before starting cleaning, point the steam gun at a cloth until steam is expelled evenly.

Topping up the water

If there is a water shortage, the LED strip rapidly flashes red.

For constant steam output, the water has to be topped up through the cover of the decalcification cartridge. When topping up the water, the decalcification cartridge remains secured in the device.

Note

The device is equipped with dry-run protection for the pump. If the pump runs dry for a longer period, e.g. because the decalcification cartridge is not correctly inserted, the pump switches off and the red water shortage indicator light flashes.

To be able to operate the device again, the device has to be switched off and back on again. In the process, you must make sure that the cartridge has been inserted correctly and there is enough water in the water reservoir.

1. Fill the water reservoir with a maximum of 1 l of tap water through the cover of the decalcification cartridge.
   The LED strip lights up in a constant green.

Interrupting operation

In order to save energy, we recommend that you switch off the device for breaks in operation of longer than 20 minutes.

1. Press the On/Off switch.

Switching off the device

1. Press the On/Off switch.
   Illustration I
   The device has been switched off.
2. Press the steam lever until no more steam flows out.
   The steam boiler is depressurised.
3. Move the child lock back.
   The steam lever is locked.
4. Remove the mains plug from the socket.

ATTENTION

Device damage due to water putrefaction

If the device is not put into operation for more than 2 months, the water in the reservoir may putrefy.

Drain the water reservoir before breaks in operation.

5. Remove the decalcification cartridge from the device.
   Illustration L

Storing the device

1. Hang the floor nozzle in the park bracket.
   Illustration M
2. Connect the extension tubes to the large mounts for accessories.
3. Connect a manual nozzle and spotlight nozzle to each extension tube.
4. Wrap the cable and place it in the accessory storage area.
5. Place the small round brush and power nozzle in the accessory storage area.
6. Put the steam hose in the accessory storage area.
   Illustration N
7. Store the device in a dry location that is protected from frost.

Important application instructions

Cleaning the floor areas

We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using the appliance. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet cleaning.

Freshening up textiles

Prior to using the appliance, always check the compatibility of the textiles at a concealed point: Steam down the textile, allow it to dry and then check it for any change in colour or shape.

Cleaning coated or painted surfaces

ATTENTION

Damaged surfaces

Steam can loosen wax, furniture polish, plastic coatings or paint and edge band from edges.

Do not direct the steam at glued laminated edges as the edge band may loosen.

Do not use the appliance for cleaning unsealed wood or parquet floors.

Do not use the appliance for cleaning painted or plastic coated surfaces such as kitchen or living room furniture, doors or parquet.

1. To clean these surfaces, steam a cloth briefly and use it to wipe over the surfaces.

Glass cleaner

ATTENTION

Glass breakages and damaged surfaces

Steam can damage sealed points of the window frame and, at low outside temperatures, lead to tension on the surface of window panes and hence to glass breakages.

Do not direct the steam at sealed points on the window frame.

At low outside temperatures, heat up the window panes by gently steaming the full surface of the glass.

- Clean the window area with a manual nozzle and cover. To remove the water, use a squeegee or wipe the surfaces dry.

How to use the Accessories

Steam gun

The steam gun can be used for the following applications without accessories:

- For removing slight creases from the hanging clothing items: Steam the clothing item from a distance of 10-20 cm.
- For wiping damp dust: Steam a cloth briefly and use it to wipe over the furniture.

Spotlight nozzle

The spotlight nozzle is suitable for cleaning areas, joins, fittings, drains, sinks, WCs, blinds or radiators that are difficult to access. The closer the spotlight nozzle is to the soiled area, the greater the cleaning efficiency will be as the temperature and steam volume are at their highest at the nozzle opening. Larger lime deposits can be treated before steam cleaning with a suitable detergent. Allow the detergent to soak in for approx. 5 minutes and then steam it off.

1. Slide the spotlight nozzle onto the steam gun.
   Illustration C

Round brush (small)

The small round brush is used for cleaning stubborn dirt. Stubborn dirt can be removed more easily by brushing.

ATTENTION

Damaged surfaces

The brush may scratch sensitive surfaces.

It is not suitable for cleaning sensitive surfaces.

1. Fit the round brush to the spotlight nozzle.
   Illustration D

Round brush (large)

The large round brush is suitable for cleaning large rounded surfaces, e.g. wash basin, shower tray, bath tub, kitchen sink.

ATTENTION

Damaged surfaces

The brush may scratch sensitive surfaces.
It is not suitable for cleaning sensitive surfaces.

1. Fit the large round brush to the spotlight nozzle.
   Illustration D

Power nozzle

The power nozzle is used for cleaning dirt and for blowing down corners, on joints, etc.

1. Install the power nozzle onto the spotlight nozzle as suitable for the round brush.
   Illustration D

Crevice brush

1. The crevice brush is used for cleaning narrow gaps e.g. window recess and cranks in the walls.
   Illustration D

Manual nozzle

The manual nozzle is used for cleaning small areas that can be washed down, shower cubicles and mirrors.

1. Push the manual nozzle onto the steam gun according to the spotlight nozzle.
   Illustration C
2. Pull the cover over the manual nozzle.

Floor nozzle

The floor nozzle is used for cleaning washable wall and floor coverings e.g. stone floors, tiles and PVC floors.

ATTENTION

Damage due to build-up of steam

Heat and moisture can lead to damage.
Check the heat resistance and steam effect on an inconspicuous area using a minimal volume of steam prior to use.

Note

Detergent residue or care emulsions on the surface to be cleaned can lead to streaks during steam cleaning, which will disappear however once these have been used several times.

We recommend sweeping the floor or vacuum cleaning it before using the device. In this way the floor will be cleared of dirt and loose particles before the wet cleaning commences. Work slowly on surfaces that are heavily soiled so that the steam has longer to take effect.

1. Connect the extension tubes with the steam gun.
   Illustration E
2. Push the floor nozzle onto the extension tube.
   Illustration F
3. Fasten the floor cleaning cloth to the floor nozzle.
   a Place the floor cleaning cloth with the hook and loop fastener strips pointing upwards on the floor.
   b Place the floor nozzle onto the floor cleaning cloth, applying slight pressure.
   Illustration O

   The floor cleaning cloth will stick to the floor nozzle of its own accord due to the hook and loop fastener.

Removing the floor cleaning cloth

1. Place one foot on the bottom corner of the floor cleaning cloth and lift the floor nozzle up.
   Illustration O

Note

Initially, the floor cleaning cloth's hook and loop fastener strip is very strong and cannot be removed from the floor nozzle easily. After the floor cleaning cloth has been used several times and washed, it is easier to remove from the floor nozzle and it has reached the optimum adhesion.

Parking the floor nozzle

1. Hang the floor nozzle in the park bracket during breaks in work.
   Illustration M

Carpet glider

The carpet glider is used for freshening up carpets.

ATTENTION

Beware of damaging the carpet glider and carpet

Contamination on the carpet glider, as well as heat and moisture penetration, can result in the carpet being damaged.
Prior to the application, also check the heat resistance and impact of steam on the carpet at an insignificant spot using as small an amount of steam as possible.
Observe the cleaning instructions from the carpet manufacturer.
Prior to using the carpet glider, make sure that the carpet has been vacuumed and that stains have been removed.
Prior to application and following operating pauses, remove any possible water accumulation (condensate) in the appliance by means of evaporating the condensate into a drain (without floor cleaning cloth / with accessories).
Only use the carpet glider with a floor cleaning cloth on the floor nozzle.
Steam clean with a weak steam stage when using the carpet glider.
In order to prevent too much moistening and to avoid the risk of damage due to temperature effects, do not direct the steam continuously onto one spot (maximum 5 seconds).
Do not use the carpet glider on deep-pile carpets.

Fastening the carpet glider to the floor nozzle

1. For fastening the floor cleaning cloth to the floor nozzle, please refer to chapter *Floor nozzle*.
   Illustration O
2. Using a little force, allow the floor nozzle to slide into the carpet glider and engage there.
   Illustration P
3. Start cleaning the carpet.

Removing the carpet glider from the floor nozzle

⚠ *CAUTION*

Beware of burns to your feet

The carpet glider can heat up during the steaming process.
Do not operate or remove the carpet glider bare-footed or using open sandals.
Only operate or remove the carpet glider using suitable footwear.

1. Press the strap on the carpet glider downwards using your toecap.
2. Lift the floor nozzle upwards.
   Illustration P

Care and service

Draining the water reservoir

ATTENTION

Device damage due to water putrefaction

If the device is not put into operation for more than 2 months, the water in the reservoir may putrefy.

Drain the water reservoir before breaks in operation.

1. Press the On/Off switch.
   The device has been switched off.
2. Pull the mains plug out of the socket.
3. Remove the accessories from the accessory holders.
4. Remove the decalcification cartridge from the device.
5. Drain the water reservoir.
   Illustration Q

Replacing the decalcification cartridge

ATTENTION

Device damage and shortened service life

If the replacement intervals (indicator light) for the decalcification cartridge are not observed, there is a risk of device damage and the service life of the device may be shortened.

Observe the replacement intervals (indicator light).

Note

The replacement intervals depends on the local water hardness. Areas with hard water (e.g. III/IV) have a higher replacement interval than areas with soft water (e.g. I/II).

Indicator lamp at end of the run time

The "decalcification cartridge indicator light " indicates when the decalcification cartridge has to be replaced:

- The indicator light flashes 2 hours before the run time expires.
- The indicator light flashes more quickly 1 hour before the run time expires.
- Once the run time for the decalcification cartridge has expired, the indicator light and the LED strip light lights up in continuously red and the pump switches off automatically in order to prevent device damage.

Inserting the decalcification cartridge

ATTENTION

Device damage

There is a risk of damage to the device if the used decalcification cartridge is re-used.

Work carefully in order to prevent mixing up the cartridges.

Note

When steaming for the first time after removing and reinserting the decalcification cartridge, the steam jet may be weak or irregular, and individual drops of water may be expelled. The device requires a short running-in period in which the decalcification cartridge fills with water. The steam volume that is expelled increases constantly until the maximum steam volume has been reached after approx. 30 seconds.

1. Press the Off switch.
   The device has been switched off.
2. Remove the decalcification cartridge.
3. Insert the new decalcification cartridge.
4. Press the On switch.
   The device is switched on.
5. Press and hold the Maximum steam volume and Reduced steam volume buttons at the same time until the "Replace decalcification cartridge" goes out. This means that the reset is complete.
6. Allow the device to heat up.
7. Press and hold the steam lever for approx. 30 seconds to vent the decalcification cartridge.

Setting the water hardness

ATTENTION

Device damage due to calcification

Without a decalcification cartridge, the device may calcify if the water hardness is set incorrectly.

Always work with a decalcification cartridge.

Set the device to the local water hardness.

Set the device to the current water hardness before using it in an area with a different water hardness (e.g. after a move).

Note

Your water board or municipal utilities authority can provide information on hardness of tap water.

The water hardness setting is stored until a new setting (e.g. after a move) is made. The device is set to the highest water hardness (level IV) in the factory. The device indicates the set water hardness with flash pulses.

Water hardness levels and flash pulses

Hardness range		°dH	mmol/l	Number of flash pulses	Interval between flash pulses
I	Soft	0-7	0-1.3	1x	4 seconds
II	Medium	7-14	1.3-2.5	2x	
III	Hard	14-21	2.5-3.8	3x	
IV	Very hard	>21	>3.8	4x	

Note

The anti-calcification effect of the decalcification cartridge is activated as soon as the device is filled with water and put into operation. Lime in the water is absorbed by the granulate in the decalcification cartridge. Additional descaling is not required.

Note

The granulate in the cartridge can discolour on contact with water due to the mineral content in the water, which is no cause for concern and has no negative effects on the device, cleaning work or the functionality of the cartridge.

Note

Do not pause for longer than 15 seconds when setting as the device will otherwise be set automatically to the last selected water hardness or the highest water hardness set during initial start-up.

1. Make sure that the device is switched off.
2. Press the ON/OFF button and hold it for 6 seconds.
   Illustration R
3. The decalcification cartridge indicator light flashes and signals the current water hardness setting with the number of pulses.
4. Press the Reduced steam volume button repeatedly to set the lower water hardness level.
5. Press the Maximum steam volume button repeatedly to set the higher water hardness level.
6. Release the Reduced/Maximum steam volume button.

The flash pulse for the set water hardness is indicated.

7. Repeat the process as necessary until the desired water hardness level has been achieved.

Note

When the steam volume is pressed, the flash pulse for the water hardness level is not indicated.

8. Press and hold the ON/OFF button for 4 seconds to save the setting for the water hardness level. The decalcification cartridge indicator light lights up.

Care of accessories

(Accessories - depending on scope of delivery)

Note

The micro fibre cloths are not suitable for dryer.

Note

When washing the cloths, observe the instructions on the washing tag. Do not use any liquid softeners as this will affect the ability of the cloths to pick up dirt.

1. Wash the floor cleaning cloths and covers at a max. temperature of 60 °C in the washing machine.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

⚠ *WARNING*

Risk of electric shock and burns

Trying to eliminate faults while the appliance is connected to the mains or has not yet cooled down is always dangerous.

Remove the mains plug.

Allow the appliance to cool down.

The LED strip flashes red

The dry-run protection for the pump is activated.

1. Switch the device off and back on again.
2. Make sure that the decalcification cartridge has been inserted correctly and there is sufficient water in the reservoir.

No water in the water reservoir.

1. Top up the water reservoir, see chapter *Topping up the water*.

The steam lever cannot be pressed

The steam lever is locked with the child lock.

- Move the child lock forward.
  The steam lever is released.

No / little steam although there is water in the reservoir

The decalcification cartridge has not been inserted or has been inserted incorrectly.

- Insert the decalcification cartridge or insert it correctly.

The decalcification cartridge has been removed while topping up the water.

- Leave the decalcification cartridge in the device when topping up.

New decalcification cartridge has been inserted.

- Press and hold the steam lever continuously.
  The full steam output is reached after approximately 30 seconds.

Red “Replace decalcification cartridge” indicator light lights up / flashes

The run time of the decalcification cartridge ends early.

- Insert the new decalcification cartridge and reset the maintenance indicator, see chapter *Replacing the decalcification cartridge*.

The maintenance indicator was not reset after replacement of the decalcification cartridge.

- Press and hold the Maximum steam volume and Reduced steam volume buttons at the same time until the “Replace decalcification cartridge” indicator light goes out after inserting the decalcification cartridge, see chapter *Replacing the decalcification cartridge*.

The LED strip is in constantly red and no steam although there is water in the reservoir

Run time for the decalcification cartridge has expired

- Insert the new decalcification cartridge and reset the maintenance indicator, see chapter *Replacing the decalcification cartridge*.

The maintenance indicator is not reset after replacement of the decalcification cartridge.

- Press and hold the Maximum steam volume and Reduced steam volume buttons at the same time until the indicator light of "Replace decalcification cartridge" goes out after inserting the decalcification cartridge, see chapter *Replacing the decalcification cartridge*.

Technical data

		SC 3 Deluxe EasyFix
Electrical connection		
Voltage	V	220 - 240
Phase	~	1
Frequency	Hz	50 - 60
Protection class		IPX4
Protection category		I
Performance data		
Heating capacity	W	1900
Maximum operating pressure	MPa	0.35
Heating-up time	Seconds	30
Continuous steaming	g/min	40
Maximum steam blast	g/min	100
Filling quantity		
Water reservoir	l	1.0
Dimensions and weights		
Weight (without accessories)	kg	3.3
Length	mm	361
Width	mm	250
Height	mm	282

Subject to technical modifications.

目录

安全提示..... 13
环境保护..... 14
附件和备件..... 14
供货范围..... 14
质量保证..... 14
安全装置..... 14
设备描述..... 15
首次调试..... 15
安装..... 15
运行..... 15
重要使用说明..... 16
使用附件..... 16
保养和维护..... 17
故障排除..... 18
技术参数..... 19

安全提示



在您第一次使用设备之前，请先阅读本安全提示和操作说明书原件。并遵守。为日后使用或其他所有者使用方便，请妥善保管两份手册。

- 除了操作说明书里的提示外，还要遵守法律上一般安全规定和意外事故防范规定。
- 设备上相应的警告、指示标志为无风险的运行提供重要提示。

危险等级

⚠ *危险*

● 提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

⚠ *警告*

● 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

⚠ *小心*

● 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

● 提示可能产生财产损失的危险状况。

一般安全提示

⚠ 危险 *● 窒息危险。让儿童远离包装薄膜。*

⚠ 警告 *● 仅使用本设备来清洗。请注意遵守地方现行的规定，并在操作设备时留意他人的存在，尤其是儿童。 ● 只有接受设备操作培训的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员才能使用本设备。 ● 有感官能力、意识或精神能力障碍人员或者缺少经验和知识的人员，只有当受到正确监督或由负责其安全的人员指导如何安全使用设备并理解由此产生的危险后方才可以使用本设备。 ● 儿童不能操作本设备。 ● 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。 ● 当设备连接了电源或正在冷却时，请将设备放在儿童接触不到的地方。*

⚠ 小心 *● 如果设备之前掉落，存在明显的损坏或不密封，则不要使用此设备。 ● 安全装置用于保护您的安全。不得变更或不用安全装置。*

存在电击危险

⚠ 危险 *● 决不能用湿手触及电源插头或者插座。 ● 设备只能连接到交流电上。电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。 ● 蒸汽束不得直接对准含有电气零部件的生产装备，如炉子的内腔。 ● 在与电网连接时，未拆除水箱的设备不能直接通过水接头加水。用水桶进行加水。 ● 不要在有水的游泳池内使用该设备。 ● 不得在水中连接电源插头和加长电线。 ● 不要清洁地面插座。*

⚠ 警告 *● 本设备只能由专业电工根据 IEC 60364-1 标准连接到电气接口上。 ● 在潮湿的空间（例如浴室），只能在装有串联漏电保护器的插座上运行设备。 ● 每次使用设备之前，请确保带电源插头的电源线没有损坏。如果电源线损坏，必须立即由制造商、授权的客户服务中心或专业电工更换，以避免任何风险。 ● 不要碾压、挤压、拖曳电源线或延长线缆或采取类似行为造成损伤或损害。防止电线与高温、油及尖锐物品接触。 ● 加长电线如不合适，将带来危险。只使用横截面为 3x1 mm² 的防淋水电线。 ● 只能用防止淋水和机械强度相同的连接器替换电源连接导线/延长线缆上的连接器。 ● 小心清洁带插座的瓷砖墙。 ● 在较长的运行间歇时、在使用之后或者在维护之前，请将设备从电源上断开。 ● 只有当拔下电源插头并且蒸汽清洗机已经冷却后，方才进行保养工作。*

运行

⚠ 危险 *● 禁止在有爆炸危险的区域运行设备。 ● 在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。*

⚠ 警告 *● 存在灼伤危险。不要在短距离内用手接触蒸汽束或将其对准人或动物。 ● 如果使用设备时向一侧倾斜超过 30°，则可能因高温的水溢出而产生烫伤危险。 只适用于 SC 1 型设备 ● 若蒸汽锅炉处于高温状态，则存在灼伤危险。在加注水之前，先将蒸汽锅炉冷却。 不包括设备 SC 3 / SC 3 Upright ● 存在灼伤危险。在接触之前，要先让设备和附件，尤其是地板擦布或手持毛巾套，冷却下来。 ● 存在灼伤危险。请勿使用本设备清洁压力容器，因为存在爆裂和爆炸的危险。 ● 地面喷嘴有灼伤危险。确保没有任何身体部位进入地板喷嘴下方。切勿在不穿鞋的情况下操作地面喷嘴。 ● 存在灼伤危险。只有在组装完全和功能正常时才能使用本设备。 ● 存在灼伤危险。在存放之前让设备完全冷却。*

注意 *● 不得注入洗涤剂或其他添加物。*

警告 *● 只要蒸汽溢出，则不得分离配件。 ● 分离配件时热水可能滴出。先将设备冷却。 ● 不得在运行期间打开保养/安全封盖。先将设备冷却。 ● 运行期间，不要卡紧蒸汽杆/蒸汽按钮。 ● 立即用制造商推荐的蒸汽软管更换受损的蒸汽软管。 ● 不要排放含危害健康物质（如石棉）的蒸汽。*

⚠ 小心 *● 只根据说明或插图操作或存放设备。 ● 每次使用之前，务必检查设备及配件是否完好及安全，特别是电源连接导线、安全封盖以及蒸汽软管等。若有损坏，不得使用设备。立刻退换损坏的配件。 ● 只有当蒸发器内有水时，才能启动设备。否则设备可能会过热，参见使用说明中的章节故障帮助。 ● 设备倾倒造成意外事故或损坏。使用本设备或在设备边工作时，务必确保稳定的站姿。*

注意 *● 勿在 0 °C 以下使用本设备。 ● 在设备连接了电源期间切不可无人看管。 ● 请勿将本设备用作室内加湿器或室内加热器。 ● 在使用设备期间和之后确保良好的通风。 ● 防止设备受到雨淋。不得将设备存放在室外区域。 ● 避免设备损坏。不得在锅炉/水箱内加入溶剂、含有溶剂的液体或未经稀释的酸（如洗涤剂、汽油、油漆稀释剂和丙酮）。 ● 使用不适当的水可能导致喷嘴堵塞或水位指示器损坏。不要加注干衣机冷凝水、收集的雨水、清洁剂或添加剂（例如香水）。向水箱中加入最多 1 / 0,5 升自来水。 只适用于 SC 3 / SC 3 Upright 型设备 ● 使用不适当的水可能导致喷嘴堵塞或水位指示器损坏。不要加注纯蒸馏水、干衣机冷凝水、收集的雨水、清洁剂或添加剂（例如香水），使用最多 50% 蒸馏水和自来水的混合物。*

- *取下水箱进行加注*
  - *a 垂直向上拉水箱*
  - *b 向水箱中垂直注入自来水或自来水与最多 50% 蒸馏水的混合物，加注到“MAX”标记为止。*

c 装入水箱并向下压，直至其卡入。

- *直接在设备上加注水箱*
  a 将自来水或自来水与最多 50% 蒸馏水的混合物通过注水口注入到水箱中，加注到“MAX”标记为止。

只适用于 SC 4 和 SC 5 型设备

提示 *● 重新加水*

1 关闭设备。
2 让设备冷却。
3 拧下安全封盖。
4 完全排空蒸发器中的水。
5 往蒸发器中注入最多 200 ml 蒸馏水或自来水。
6 拧入安全封盖。

只适用于 SC 1 型设备 ● 重新加水

1 关闭设备。
2 让设备冷却。
3 拧下安全封盖。
4 完全排空蒸发器中的水。
5 往蒸发器中注入最多 1 升蒸馏水或自来水。
6 拧入安全封盖。

只适用于 SC 2 型设备

在落地式设备上

⚠ ***警告*** *● 存在灼伤危险。仅在平坦的水平面上操作设备。运行期间切勿将设备侧放。切勿过顶或以水平姿势使用本设备来清洁墙壁、工作台面或窗户等。 只适用于立式 SC 3 型设备*

⚠ ***小心*** *● 为确保位置安全，将设备安置在固定平稳的地面上。 ● 执行清洁作业期间不得使用设备。*

保养和维护

⚠ ***小心*** *● 只允许经过授权的客户服务人员进行维修工作。*

为蒸发器除垢

不适用于立式 SC 3 / SC 3 型设备

⚠ ***小心*** *● 除垢期间不要将安全封盖拧到设备上。 ● 只要除垢剂在锅炉中，则不得使用蒸汽清洁器。*

注意 *● 除垢剂溶液会侵蚀敏感的表面。对蒸汽清洗机进行加水和清空时需小心除垢剂溶液。*

注意 *● 请勿使用醋或类似试剂。*

蒸汽清洁机配件

（视配置情况）

熨斗

⚠ ***警告*** *● 存在灼伤危险。请勿将蒸汽束对准人员或动物。 ● 热的蒸汽压力熨斗和热的喷汽存在烧伤危险。提醒其他人员注意危险。 ● 不要让电线或可燃物品接触热的蒸汽压力熨斗。 ● 损坏的电源连接导线应立即由已授权的客户服务人员/专业电工进行更换。 ● 8 岁以上儿童和有感官能力、意识或精神能力障碍人员或者缺少经验和知识的人员，只有当受到正确监督或由负责其安全的人员指导如何安全使用设备并理解由此产生的危险后方才可以使用本设备。 ● 儿童不得玩耍本设备。 ● 儿童只有在监督下才允许进行清洁和用户保养。*

⚠ ***小心*** *● 如果设备掉落，存在明显的损坏或不密封，则不要使用蒸汽压力熨斗。 ● 一旦蒸汽压力熨斗连接电源后，不得无人看管。 ● 在（蒸汽清洗机）水箱装满水之前，必须从插座中拔出电源插头。 ● 只能在稳定表面上使用和搁置蒸汽压力熨斗。 ● 当蒸汽压力熨斗放在其底座上时，请确保放置面平稳。 ● 设备的维修工作只能由授权的客户服务人员进行。*

蒸汽涡轮刷

⚠ ***小心***

- *长时间使用蒸汽涡轮刷时，手部会受振动影响出现血液循环障碍。如果出现比如手指发麻、冰冷等症状，进行工间休息。由于受到下述诸多因素的影响，不能确定普遍适用的使用时间：*
- *易于血液循环不良的个人体质（经常手指冰凉、手指发麻）。*
- *由于抓握过紧妨碍血液循环。*
- *连续操作要比工休后再操作更加不利于血液循环。经常长时间使用蒸汽涡轮刷并且反复出现诸如手指发麻、冰冷等症状时，应就医诊治。*

环境保护

包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。

电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、蓄电池或油等若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：
www.kaercher.com/REACH

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。
关于附件和备件的信息参见 *www.kaercher.com*。

供货范围

设备的供货范围都已绘制在包装上。打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

质量保证

我们的主管销售公司所发布的质量保证条件在每个国家均适用。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。
（地址详见背面。）

安全装置

⚠ ***小心***

安全装置缺失或被改动过

安全装置用于保护您的安全。
不得变更或不用安全装置。

设备上的标志

（取决于设备类型）

	烫伤危险，运行期间设备表面温度较高
	蒸汽可致人烫伤
	阅读操作说明书

压力控制器

如果发生故障时产生过高的压力，安全阀会将压力释放到环境中。

熔断器

熔断器可防止设备过热。如果设备过热，熔断器会断开设备的电源。
在重新调试设备之前请联系负责此项事务的 KÄRCHER 客户服务部。

设备描述

本操作说明书介绍了各种选配件使用。根据所使用的型号，交货范围有所不同（见包装）。
图示请参见图片页。
图 A

① 除垢棒
② On/Off 按钮
③ 小档蒸汽量
④ 指示灯（红色） - 更换除垢棒
⑤ 大档蒸汽量
⑥ 附件存放区
⑦ 地刷停放支架
⑧ 提手
⑨ 带电源插头的电源线
⑩ 蒸汽喷枪
⑪ 蒸汽开关
⑫ 解锁按钮
⑬ 儿童锁
⑭ 蒸汽软管
⑮ 点射喷嘴
⑯ 圆刷
⑰ ** 圆刷（大号）
⑱ ** 强力喷嘴
⑲ 缝隙刷
⑳ 手持刷
㉑ 手持刷的微纤维毛巾套
㉒ 延长管（2 根）
㉓ 解锁按钮
㉔ 地刷
㉕ 粘扣带
㉖ 微纤维地板布（1 块）
㉗ ** 地毯蒸洗框
㉘ ** 微纤维地板布（2 块）

** 选用

首次调试

注意
结垢导致设备损坏
只有在第 1 次运行前先将设备设为当地的水硬度，除垢筒才能以最佳状态工作。
将设备设为当地的水硬度。
在具有不同水硬度的地区使用之前（例如搬家后），请先将设备设为当前水硬度

1. 将除垢筒插入开口中并按压至牢固就位。
   图 B
2. 设定水硬度，参见章节 *设置水硬度*。

安装

安装附件

1. 将附件的开口端推到蒸汽喷枪上，使蒸汽喷枪上的解锁按钮卡入。
   图 C
2. 将附件的开口端推到点射喷嘴上。
   图 D
3. 将延长管连接到蒸汽喷枪上。
   a 将第一根延长管推到蒸汽喷枪上，使蒸汽喷枪上的解锁按钮卡入。
   连接管已连接。
   b 将第二根延长管推到第一根延长管上。
   连接管已连接。
   图 E
4. 将附件和/或地刷推到延长管的另一端。
   图 F
   附件已连接。

附件拆卸

1. 将儿童锁向后拨动。
   蒸汽开关已锁定。
2. 按下解锁按钮，将部件取出。
   图 G

运行

装水

冷水箱可以随时装水。

注意
设备损坏
使用不适当的水可能导致喷嘴堵塞或水位指示器损坏。
不得注入来自烘干机中的冷凝水。
不得注入收集的雨水。
不得注入洗涤剂或其它添加剂（如芳香剂）。

1. 向冷水箱中装入最多 1 升自来水。
   图 H

开启设备

注意
由于水硬度设定错误导致设备损坏
只有将设备设为当地的水硬度，除垢筒才能以最佳状态工作。水硬度设定错误可能导致设备结垢。
在第 1 次运行前先将设备设为当地的水硬度，参见章节 设置水硬度。
提示
取出再重新插入除垢棒后第 1 次喷射蒸汽时，蒸汽流可能微弱的或不规则，可能会有少量水滴滴落。设备需要短暂的磨合时间，除垢棒在此期间会加满水。喷出的蒸汽量不断增加，最迟大约 30 秒后达到最大量。

1. 将设备放在坚固的表面上。
2. 将电源插头插入插座。
3. 按下 On/Off 开关。
4. LED 灯呈淡红色。
5. 大约 30 秒后，LED 灯绿色常亮。设备准备就绪，可以使用。
   图 J

调节蒸汽量

按下蒸汽量按钮，可以调节排出的蒸汽量。有两个不同的蒸汽量按钮可供选择：
图 R

	大档蒸汽量
	小档蒸汽量
	无蒸汽 – 儿童锁 ***提示*** *在此位置，不能操作蒸汽开关。*

提示

当设备开启时，选择的总是大档蒸汽量。

1. 设置蒸汽量后按下蒸汽开关。
2. 开始清洁前，将蒸汽喷枪对准一块布，直到蒸汽均匀喷出。

加水

如果缺水，LED 灯会快速闪烁红色。
为了确保恒定的蒸汽输出，必须通过除垢棒的盖子将水加满。加水时，除垢棒仍固定在设备中。

提示

设备装配了一个泵干运行保护器。如果泵长时间干运行（例如由于除垢筒未正确插入），泵将会关闭，红色的水量不足指示灯闪烁。
为了使设备能够再次运行，必须关闭再重新接通设备。此时必须确保除垢筒插入正确，并且水箱中有足够的水。

1. 通过除垢棒的盖子向冷水箱中装入最多 1 升自来水。
   LED 灯绿色常亮。

中断运行

为了节省能源，我们建议在运行中断超过 20 分钟时关闭设备。

1. 按下 On/Off 开关。

关闭设备

1. 按下 On/Off 开关。
   图 I
   设备已关闭。
2. 按下蒸汽开关，直到不再有蒸汽排出。

   蒸汽水箱压力降低。
3. 将儿童锁向后拨动。
   蒸汽开关已锁定。
4. 从插座中拔出电源插头。

注意

水腐导致设备损坏

如果设备超过 2 个月未运行，水箱中的水可能发生腐蚀。
暂停运行前先排空水箱。

5. 从设备中取下除垢棒。
   图 L

存放设备

1. 将地刷挂在停放支架上。
   图 M
2. 将延长管连接到附件的大支架上。
3. 将手持刷和点射喷嘴连接到每根延长管上。
4. 卷起电缆并放在附件存储区。
5. 将小号圆刷和强力喷嘴放在附件存放区。
6. 将蒸汽软管放在附件存放区。
   图 N
7. 将设备存放在防冻的干燥位置。

重要使用说明

清扫地面

我们建议在使用设备之前扫地或对地面进行清扫或吸尘。这样便能在开始湿式清洁前即已除去地面上的脏污颗粒。

清理织物

在用该设备处理之前，请先在被覆盖的位置检查该织物是否适合进行蒸汽清洁：首先蒸湿织物，再对其进行干燥，然后检查织物的颜色和形状是否发生变化。

清洁带涂层或上漆的表面

注意

表面受损

蒸汽可以溶解蜡、家具抛光剂、塑料涂料或油漆和贴边条。
绝不要将蒸汽对着涂胶边缘，因为贴边条会脱开。
不要将该设备用于未密封的木质或镶木地板。
不要将该设备用于清洁上漆或带塑料涂层的表面，如厨房和客厅家具、门或木质地板。

1. 在清洁此类表面时，将一块布略微蒸湿并用其擦拭该表面。

玻璃的清洗

注意

玻璃开裂和表面受损

蒸汽可能会损坏窗框的密封区域，并导致在低环境温度下窗玻璃表面产生应力，从而导致玻璃开裂。
请勿将蒸汽束对准窗框的密封区域。
如果室外温度低，先用蒸汽稍微加热整个玻璃面再加热窗户玻璃。

- 使用手持刷和毛巾套清洁窗户表面。使用擦窗器去除表面的水或将表面擦干。

使用附件

蒸汽喷枪

蒸汽喷枪可不带附件用于下列应用领域：

- 抹平悬挂衣物的轻微褶皱：距离 10-20 cm 蒸烘衣物。
- 擦拭湿的灰尘：短暂蒸烘抹布，接着擦拭家具。

点射喷嘴

点射喷嘴适用于清洁很难够到的地方、缝隙、龙头、排泄口、盥洗盆、卫生间、遮帘和暖气片。点射喷嘴越靠近脏污的地方，清洁效果越好，因为喷嘴出口处温度最高且蒸汽量最大。对于严重结垢的地方，可以在蒸汽清洗之前先用适合的清洁剂处理一下。让清洁剂作用大约 5 分钟，之后可以用蒸汽冲刷掉。

1. 点射喷嘴插入到蒸汽喷枪上。
   图 C

圆形刷（小）

小圆形刷适用于清洁顽固污渍。使用刷子可以轻松清除顽固污渍。

注意

表面受损

刷子可能会划伤敏感表面。
不适用于清洗敏感表面。

1. 小圆形刷可以安装到点射喷嘴上。
   图 D

圆形刷（大）

大圆形刷适用于清洁大圆形表面，例如盥洗盆、淋浴盆、浴缸、厨房水槽。

注意

表面受损

刷子可能会划伤敏感表面。

不适用于清洗敏感表面。

1. 大圆形刷可以安装到点射喷嘴上。
   图 D

强力喷嘴

强力喷嘴用于清洁污垢和吹扫角落、接缝等。

1. 将强力喷嘴安装到适合圆刷的点射喷嘴上。
   图 D

缝隙刷

1. 缝隙刷用于清洁狭窄的缝隙，如窗户凹槽和壁挂式支架。
   图 D

手持刷

手持刷适用于清洗面积较小的可洗涤表面、淋浴间和镜子。

1. 根据点射喷嘴将手持刷推到蒸汽喷枪上。
   图 C
2. 在手持刷上套上毛巾套。

地刷

该地刷适用于所有可洗涤的墙壁和地面覆盖物，石头地面、瓷砖和 PVC 地板。

注意

因蒸汽作用损坏

温度太高以及太潮湿都可能导致损坏。
使用前以最小蒸汽量喷向一处不显眼位置，以检查耐热性和蒸汽影响。

提示

待清洁表面上的残余清洁剂或护理液，可在蒸汽清洁中产生黏状物，该黏状物在多次使用后消失。

我们建议在使用设备之前扫地或对地面进行清扫或吸尘。这样便能在开始湿式清洁前即已除去地面上的脏污颗粒。对于非常脏的表面，慢速移动，使蒸汽能作用更长时间。

1. 连接延长管与蒸汽喷枪。
   图 E
2. 将地刷滑动到延长管上。
   图 F
3. 将地板布固定在地刷上。
   a 地板布放在地面上，粘扣带朝上。
   b 轻轻按压，将地刷置于地板布上。
   图 O
   地板布因粘接固定作用自行粘到地刷上。

取下地板布

1. 用鞋尖踩着地板布，接着向上抬起地刷。
   图 O

提示

一开始，地板布的粘扣带的粘性还很强，可能难以从地刷上拆下。经过多次使用和清洗地板布后，可以很容易地从地刷上取下，但是附着力依然很强。

停放地刷

1. 工作中断时，将地刷挂在停放架上。
   图 M

滑动式地毯清洁头（简称地毯滑）

使用地毯滑可使地毯焕然一新。

注意

地毯滑和地毯上的损伤

地毯滑上的脏污、以及高温和完全潮湿可能导致损坏地毯。
此外，使用前请以最小蒸汽量施加到一不显眼处的地毯上，以检查耐热性和蒸汽影响。
注意遵守地毯制造商的清洁提示。
确保在使用地毯滑之前地毯已吸净并且污点已清除。
使用前后要将设备中可能存在的积水（冷凝水）通过蒸发到排水口去除（无地板清洁布 / 带配件）。
地毯滑只能与地板清洁布搭配装在地面吸嘴上使用。
使用地毯滑时用弱蒸汽档进行蒸汽清洁。
不得将蒸汽持续对准一处（最多持续 5 秒），以避免造成严重潮湿以及由于温度影响造成的受损风险。
不得在高毛地毯上使用地毯滑。

将地毯滑固定在地面吸嘴上

1. 将地板清洁布固定在地面吸嘴上，见章节 *地刷*。
   图 O
2. 用少许压力使地面吸嘴滑入并卡到地毯滑中。
   图 P
3. 开始清洁地毯。

从地刷上取下地毯滑动器

⚠ *小心*

脚烫伤危险

喷射蒸汽时地毯滑可能会发热。
不得赤脚或穿着露趾拖鞋使用和取下地毯滑。
只有穿着合适的鞋袜才能使用和取下地毯滑。

1. 用鞋尖向下压地毯滑动器的搭片。
2. 将地面吸嘴向上提起。
   图 P

保养和维护

排空冷水箱

注意

水腐导致设备损坏

如果设备超过 2 个月未运行，水箱中的水可能发生腐蚀。
暂停运行前先排空水箱。

1. 按下 On/Off 开关。
   设备已关闭。
2. 从插座中拔出电源插头。
3. 从附件支架上取下附件。
4. 从设备中取下除垢棒。
5. 排空冷水箱。
   图 Q

更换除垢棒

注意

设备损坏，使用寿命缩短

不遵守除垢筒的更换周期（指示灯显示）可能会导致设备损坏，并缩短设备的使用寿命。
遵守更换周期（指示灯显示）。

提示

更换周期取决于当地的水硬度。硬水区域（例如 III/IV）比软水区域（例如 I/II）的更换周期更频繁。

使用寿命结束时的指示灯

“除垢棒指示灯”指示何时必须更换除垢棒：

- 指示灯在使用寿命结束前 2 小时闪烁。
- 指示灯在使用寿命结束前 1 小时闪烁得更快。
- 一旦除垢棒的使用寿命结束，指示灯和 LED 灯就会红色常亮，泵就会自动关闭，以防止设备损坏。

插入除垢棒

注意

设备损坏

重新插入使用过的除垢筒可能导致设备损坏。
工作谨慎，以免混淆除垢筒。

提示

取出再重新插入除垢棒后第 1 次喷射蒸汽时，蒸汽流可能微弱的或不规则，可能会有少量水滴滴落。设备需要短暂的磨合时间，除垢棒在此期间会加满水。喷出的蒸汽量不断增加，最迟大约 30 秒后达到最大量。

1. 按下 OFF 开关。
   设备已关闭。
2. 取下除垢棒。

3. 插入新的除垢棒。
4. 按下 On 开关。
   设备已开启。
5. 同时按住大档蒸汽量和小档蒸汽量按钮，直到“更换除垢棒”提示消除。这表示复位已完成。
6. 使设备升温。
7. 按住蒸汽开关约 30 秒以对除垢棒排气。

设置水硬度

注意

结垢导致设备损坏

未插入除垢筒以及水硬度设定错误可能导致设备结垢。始终与除垢筒一起运行。

将设备设为当地的水硬度。

在具有不同水硬度的地区使用之前（例如搬家后），请先将设备设为当前水硬度。

提示

自来水硬度请咨询水资源管理局或城市公用事业部门。

水硬度设置会一直保存，直到进行新设置（例如在搬家之后）。设备出厂时设置为最高水硬度（IV 级）。设备通过闪光脉冲指示所设定的水硬度。

水硬度等级和闪光脉冲

硬度范围		° dH	mmol/l	闪光脉冲数	闪光脉冲的间隔时间
I	软	0-7	0-1.3	1x	4 秒
II	中等	7-14	1.3-2.5	2x	
III	硬	14-21	2.5-3.8	3x	
IV	很硬	>21	>3.8	4x	

提示

设备装满水并投入运行后，除垢棒的除垢功能即被激活。水中的石灰质被除垢棒中的颗粒吸收。不需要额外除垢。

提示

由于水中含有矿物质，除垢棒中的颗粒在与水接触时会变色，不用担心，这对设备、清洁工作或除垢棒的功能没有负面影响。

提示

设置时不要停顿超过 15 秒，否则设备将自动设置为上次选择的水硬度或初始启动时设置的最高水硬度。

1. 确保设备已关闭。
2. 按下开/关按钮并按住 6 秒。
   图 R
3. 除垢棒指示灯闪烁，并通过脉冲数指示当前水硬度设置。
4. 反复按下小档蒸汽量按钮，以设置较低的水硬度等级。
5. 反复按下大档蒸汽量按钮，以设置较高的水硬度等级。
6. 松开小档/大档蒸汽量按钮。
   所设定水硬度的闪光脉冲即会显示。
7. 根据需要重复这一过程，直到达到所需的水硬度等级。

提示

当按下蒸汽量按钮时，不会显示水硬度等级的闪光脉冲。

8. 按住开/关按钮 4 秒钟以保存水硬度等级的设置。
   除垢棒指示灯亮起。

保养附件

（附件取决于供货范围）

提示

微纤维布不宜干洗。

提示

洗布时注意洗涤标签。不要使用织物柔软剂，否则会影响织物的吸尘能力。

1. 地板布和毛巾套可以机洗，水温不超过 60 ° C。

故障排除

故障原因常常很简单，借助以下概述即可自己排除故障。如有疑义或故障在这里未列出，请联系授权的客户服务部。

⚠ 警告

触电和烫伤危险

在连接了电源或没有冷却下来的情况下排除故障存在危险。

拔下电源插头。

让设备冷却下来。

LED 灯闪烁红色

泵的干运行保护被激活。

1. 关闭设备并重新开启。
2. 确保除垢棒已正确插入并且冷水箱中有足够的水。

冷水箱中没有水。

1. 给冷水箱加水，参见章节 *加水*。

蒸汽开关无法按下

蒸汽开关已用儿童锁锁定。

- 将儿童锁向前拨动。
  蒸汽开关已解锁。

冷水箱中有水，但没有蒸汽/蒸汽很少

除垢棒未插入或插入不正确。

- 插入除垢棒或正确插入。

加水时取下了除垢棒。

- 加水时将除垢棒留在设备中。

插入了新的除垢棒。

- 连续按住蒸汽开关。
  大约 30 秒后达到全部蒸汽输出。

红色指示灯“更换除垢棒”亮起/闪烁

除垢筒的使用寿命提前结束。

- 插入新的除垢棒并重置维护指示灯，参见章节 *更换除垢棒*。

更换除垢棒后维护指示灯未重置。

- 插入除垢棒后，同时按住大档蒸汽量和小档蒸汽量按钮，直到指示灯“更换除垢棒”熄灭，参见章节 *更换除垢棒*。

LED 灯一直是红色，尽管冷水箱中有水，但没有蒸汽

除垢棒的使用寿命结束

- 插入新的除垢棒并重置维护指示灯，参见章节 *更换除垢棒*。

更换除垢棒后维护指示灯未重置。

- 插入除垢棒后，同时按住大档蒸汽量和小档蒸汽量按钮，直到指示灯“更换除垢棒”熄灭，参见章节 *更换除垢棒*。

技术参数

		SC 3 Deluxe EasyFix
电源连接		
电压	V	220 - 240
相位	~	1
频率	Hz	50 - 60
防护等级		IPX4
保护类别		I
性能数据		
热功率	W	1900
最大工作压力	MPa	0.35
加热时间	秒	30
连续喷蒸汽	g/min	40
大档蒸汽喷射	g/min	100
灌注量		
冷水箱	l	1.0
尺寸和重量		
重量（不带附件）	kg	3.3
长度	mm	361
宽度	mm	250
高度	mm	282

保留技术参数更改权利。

Daftar Isi

Petunjuk Keselamatan 19
Perlindungan lingkungan 21
Aksesori dan suku cadang 21
Cakupan pengiriman 21
Garansi 21
Perlengkapan keselamatan 22
Deskripsi unit 22
Pengaktifan awal 22
Pemasangan 22
Pengoperasian 23
Petunjuk penggunaan penting 24
Penggunaan aksesori 24
Pemeliharaan dan perawatan 25
Pemecahan masalah 26
Data teknis 27

Petunjuk Keselamatan

Bacalah petunjuk keselamatan ini dan panduan pengoperasian asli sebelum Anda menggunakan perangkat untuk pertama kalinya. Ikuti langkah-langkah sebagaimana dijelaskan. Simpan kedua dokumen tersebut untuk digunakan di lain waktu atau untuk diserahkan kepada pemilik berikutnya.

- Di samping petunjuk yang ada pada panduan pengoperasian ini, perhatikan juga peraturan keselamatan dan pencegahan kecelakaan yang berlaku.
- Tanda peringatan dan petunjuk yang terdapat pada perangkat memberikan informasi penting mengenai pengoperasian yang aman.

Tingkat bahaya

⚠ *BAHAYA*

- *Petunjuk tentang situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.*

⚠ *PERINGATAN*

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.*

⚠ *HATI-HATI*

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan cedera ringan.*

PERHATIAN

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan kerusakan properti.*

Petunjuk keselamatan secara umum

⚠ *BAHAYA* *• Risiko kesulitan bernapas. Jauhkan kertas timah pembungkus dari anak-anak.*

⚠ *PERINGATAN* *• Gunakan hanya perangkat seperti yang ditujukan. Patuhi kondisi wilayah setempat dan perhatikan kewaspadaan saat bekerja dengan perangkat jika ada orang lain, terutama anak-anak. • Hanya orang-orang yang diinstruksikan untuk menangani perangkat atau telah menunjukkan kemampuan mereka untuk mengoperasikan perangkat tersebut dan secara tegas diberi wewenang untuk menggunakan perangkat dapat menggunakan perangkat ini. • Perangkat ini boleh digunakan oleh orang yang memiliki keterbatasan kemampuan fisik, pancaindra, maupun mental atau memiliki pengalaman maupun pengetahuan yang kurang memadai, namun harus diawasi atau diberikan informasi mengenai cara penggunaan yang aman serta memahami bahaya yang dapat diakibatkannya. • Anak-anak tidak diperbolehkan mengoperasikan perangkat ini. • Pastikan anak-anak diawasi sehingga tidak bermain-main dengan perangkat ini. • Jauhkan perangkat yang tersambung dengan aliran listrik atau perangkat yang sedang dalam proses pendinginan dari jangkauan anak-anak.*

⚠ *HATI-HATI* *• Jangan gunakan perangkat setelah terjatuh, tampak rusak, atau bocor. • Perlengkapan keselamatan disediakan untuk melindungi Anda. Jangan pernah memodifikasi atau mengabaikan perlengkapan keselamatan.*

Bahaya sengatan listrik

⚠ *BAHAYA* *• Jangan pernah memegang konektor dan soket dengan tangan basah. • Sambungkan perangkat tersebut hanya pada arus bolak balik (AC/Alternating Current). Tegangan yang tertera pada pelat tipe harus sesuai dengan tegangan sumber arus listrik. • Jangan arahkan semburan uap langsung ke peralatan yang berisi komponen listrik seperti ruang dalam oven. • Jangan isi perangkat tanpa tangki air yang dilepas langsung melebihi persediaan air, selama terhubung ke aliran listrik. Gunakan wadah untuk mengisinya. • Jangan gunakan perangkat di bak renang yang berisi air. • Sambungan konektor listrik dan kabel ekstensi tidak boleh berada di dalam air.*

● Jangan membersihkan stopkontak yang terpasang di permukaan lantai.

⚠ PERINGATAN *● Sambungkan perangkat hanya pada sambungan listrik yang dibuat oleh ahli listrik resmi berdasarkan IEC 60364-1. ● Operasikan perangkat di ruangan yang lembap, misalnya kamar mandi, hanya pada stopkontak dengan pemutus arus FI yang terpasang di hulu. ● Setiap sebelum menggunakan perangkat, pastikan kabel daya beserta konektornya tidak mengalami kerusakan. Apabila terdapat kerusakan pada kabel daya, kabel harus segera diganti di tempat layanan pelanggan resmi, oleh produsen, atau di teknisi listrik untuk mencegah terjadinya bahaya. ● Jangan merusak sambungan utama dan kabel tambahan dengan menggilas, meremas, menarik, dan sebagainya. Lindungi kabel listrik dari panas, oli, dan tepian yang tajam. ● Penggunaan kabel tambahan yang tidak sesuai dapat menjadi berbahaya. Hanya gunakan kabel ekstensi tahan air dengan penampang silang minimal 3x1 mm^2. ● Ganti kopling pada sambungan listrik atau kabel ekstensi hanya dengan yang memiliki ketahanan air dan kekuatan mekanis yang sama. ● Bersihkan dinding berubin menggunakan stopkontak dengan hati-hati. ● Putus perangkat dari sambungan arus listrik saat jeda pengoperasian yang lama, setelah digunakan atau sebelum operasi perawatan. ● Lakukan pekerjaan perawatan hanya jika konektor listrik dan pembersih uap yang sudah dingin dilepaskan.*

Pengoperasian

⚠ BAHAYA *● Pengoperasian di area yang berpotensi mengalami ledakan tidak diizinkan. ● Patuhi peraturan keselamatan yang relevan saat menggunakan perangkat di area berbahaya (misalnya pom bensin).*

⚠ PERINGATAN *● Risiko melepuh. Jangan sekali-kali menyentuh semburan uap dari jarak dekat dengan tangan, dan jangan arahkan ke orang atau binatang. ● Terdapat bahaya melepuh akibat output air tinggi jika perangkat miring lebih dari 30° selama penggunaan. Hanya berlaku untuk perangkat SC 1 ● Bahaya melepuh akibat boiler uap panas. Biarkan boiler uap dingin sebelum mengisi air. Tidak berlaku untuk perangkat SC 3 / SC 3 Upright ● Risiko melepuh. Sebelum disentuh, biarkan komponen perangkat dan aksesorinya menjadi dingin, terutama kain lantai atau pelindung tangan. ● Risiko melepuh. Jangan gunakan perangkat untuk membersihkan pada kontainer bertekanan karena dapat menimbulkan risiko semburan dan bahaya ledakan. ● Risiko melepuh saat menggunakan nozel lantai. Pastikan tidak ada anggota tubuh yang berada di bawah nozel lantai. Jangan pernah mengoperasikan nozel lantai tanpa mengenakan sepatu. ● Risiko melepuh. Operasikan perangkat hanya apabila perangkat benar-benar telah terpasang dan berfungsi dengan benar. ● Risiko melepuh. Biarkan perangkat benar-benar menjadi dingin sebelum disimpan.*

PERHATIAN *● Jangan isi dengan bahan pembersih atau zat aditif lainnya.*

PERINGATAN *● Jangan sekali-kali melepas aksesori dari perangkat saat uap keluar. ● Saat melepaskan aksesori, air panas dapat menetes keluar. Biarkan perangkat dingin terlebih dahulu. ● Jangan pernah membuka kunci pengaman/keselamatan selama pengoperasian. Biarkan perangkat dingin terlebih dahulu. ● Jangan jepit tuas uap/tombol uap selama pengoperasian. ● Segera ganti selang uap yang rusak dengan selang uap yang disarankan oleh produsen. ● Jangan biarkan benda yang mengandung zat berbahaya (seperti asbes) terkena uap.*

⚠ HATI-HATI *● Hanya operasikan atau simpan perangkat sesuai dengan deskripsi atau ilustrasi. ● Periksa perangkat dan aksesori, terutama kabel listrik, kunci pengaman, dan selang uap sebelum melakukan pengoperasian, untuk pengoperasian yang benar dan aman. Jangan gunakan perangkat apabila perangkat mengalami kerusakan. Segera tukarkan komponen yang mengalami kerusakan. ● Hanya aktifkan perangkat jika terdapat air di dalam boiler uap. Jika tidak, perangkat dapat mengalami panas berlebih, lihat Bab Mengatasi Masalah dalam panduan pengoperasian. ● Kecelakaan atau kerusakan akibat jatuhnya perangkat. Anda harus memastikan stabilitas sebelum melakukan seluruh aktivitas dengan atau pada perangkat.*

PERHATIAN *● Jangan mengoperasikan perangkat saat suhu berada di bawah 0 °C. ● Jangan membiarkan perangkat tanpa pengawasan selama perangkat sedang tersambung aliran listik. ● Jangan menggunakan perangkat sebagai pelembap ruangan atau pemanas ruangan. ● Perhatikan kondisi sirkulasi udara ruangan selama dan setelah mengoperasikan perangkat. ● Lindungi perangkat dari hujan. Jangan simpan perangkat di luar ruangan. ● Kerusakan perangkat. Jangan pernah menuangkan pelarut, cairan yang mengandung pelarut atau asam yang tidak diencerkan (misalnya bahan pembersih, bensin, pengencer cat dan aseton) ke dalam boiler/tangki air. ● Air yang tidak tepat dapat menyumbat nozel atau merusak indikator ketinggian air. Jangan mengisi dengan air hujan yang terkumpul, air kondensat dari mesin cuci, cairan pembersih atau bahan aditif lainnya (misalnya pengharum). Isi tangki air dengan air keran maksimal 1 l / 0,5 l. Hanya berlaku untuk perangkat SC 3 / SC 3 Upright ● Air yang tidak tepat dapat menyumbat nozel atau merusak indikator ketinggian air. Jangan mengisi dengan air penyulingan murni, air kondensat dari mesin cuci, air hujan yang terkumpul, cairan pembersih atau bahan aditif lainnya (misalnya pengharum), gunakan maksimal 50% air penyulingan yang bercampur dengan air keran.*

- *Melepas tangki air untuk pengisian*
  - *a Menarik tangki air secara vertikal ke atas*
  - *b Isi tangki air secara vertikal dengan air keran atau campuran air keran dan maksimal 50% air penyulingan hingga mencapai tanda "MAX".*
  - *c Pasang tangki air dan tekan ke bawah hingga masuk ke tempatnya.*
- *Mengisi tangki air langsung pada perangkat*
  - *a Isi air keran atau campuran air keran dan air penyulingan maksimal 50% hingga mencapai tanda "MAX" pada bukaan pengisian tangki air.*

Hanya berlaku untuk perangkat SC 4 dan SC 5

Petunjuk *● Mengisi ulang air*

1. *Matikan perangkat.*
2. *Biarkan perangkat menjadi dingin.*
3. *Lepaskan kunci pengaman.*
4. *Kosongkan air sepenuhnya dari boiler uap.*
5. *Isi air penyulingan maksimal 200 ml atau air keran ke dalam boiler uap.*
6. *Kencangkan kunci pengaman.*

Hanya berlaku untuk perangkat SC 1 ● Mengisi ulang air

1 *Matikan perangkat.*
2 *Biarkan perangkat menjadi dingin.*
3 *Lepaskan kunci pengaman.*
4 *Kosongkan air sepenuhnya dari boiler uap.*
5 *Isi air penyulingan atau air keran maksimal 1 l ke dalam boiler uap.*
6 *Kencangkan kunci pengaman.*

Hanya berlaku untuk perangkat SC 2

Pada perangkat yang terpasang di lantai

⚠ ***PERINGATAN*** *● Risiko melepuh. Operasikan perangkat hanya pada permukaan yang rata dan mendatar. Jangan pernah meletakkan perangkat di pinggir selama pengoperasian. Jangan pernah menggunakan perangkat di area atas kepala atau dalam posisi tegak, misalnya pada dinding, permukaan benda kerja atau jendela untuk dibersihkan.*

Hanya berlaku untuk perangkat SC 3 Upright

⚠ ***HATI-HATI*** *● Untuk memastikan permukaan yang aman, letakkan perangkat di atas permukaan yang kokoh. ● Jangan gunakan perangkat ini selama pekerjaan pembersihan.*

Pemeliharaan dan perawatan

⚠ ***HATI-HATI*** *● Lakukan pekerjaan perbaikan hanya di layanan pelanggan resmi.*

Bersihkan kerak pada boiler uap

Tidak berpengaruh pada perangkat SC 3/SC 3 Upright

⚠ ***HATI-HATI*** *● Jangan pernah mengunci kunci pengaman ke perangkat selama proses pembersihan kerak. ● Jangan gunakan pembersih uap selama bahan pembersih kerak ada di boiler.*

PERHATIAN *● Larutan pembersih kerak dapat merusak permukaan yang sensitif. Hati-hati saat mengisi dan mengosongkan mesin pembersih uap dengan larutan kerak.*

PERHATIAN *● Jangan gunakan cuka atau bahan serupa.*

Aksesori mesin pembersih uap

(Tergantung pada peralatan)

Setrika

⚠ ***PERINGATAN*** *● Risiko melepuh. Jangan mengarahkan semburan uap ke orang atau binatang. ● Terdapat risiko luka bakar akibat setrika tekanan uap panas dan semburan uap. Peringatkan orang lain tentang bahaya ini. ● Jangan sentuh kabel listrik atau benda yang mudah terbakar dengan setrika tekanan uap panas. ● Segera tukarkan kabel listrik yang mengalami kerusakan melalui pelayanan pelanggan resmi/ahli listrik. ● Perangkat ini boleh digunakan oleh anak-anak berusia minimal 8 tahun dan orang yang memiliki keterbatasan kemampuan fisik, pancaindra, maupun mental atau memiliki pengalaman maupun pengetahuan yang kurang memadai jika diawasi dengan benar, mereka diberikan informasi mengenai cara penggunaan yang aman oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka serta mereka memahami bahaya yang dapat diakibatkannya. ● Anak-anak tidak diperbolehkan bermain dengan perangkat ini. ● Anak-anak boleh melakukan pembersihan dan pemeliharaan hanya di bawah pengawasan.*

⚠ ***HATI-HATI*** *● Jangan gunakan setrika tekanan uap jika sudah terjatuh, terlihat rusak, atau bocor. ● Jangan membiarkan setrika bertekanan uap tanpa pengawasan selama perangkat sedang tersambung aliran listrik. ● Sebelum tangki air (dari pembersih uap) diisi dengan air, steker listrik harus dicabut dari stopkontak. ● Anda hanya dapat mengoperasikan dan menghentikan setrika tekanan uap pada permukaan yang stabil. ● Saat meletakkan setrika bertekanan uap pada permukaan dudukan, pastikan permukaan penyimpanan stabil. ● Pekerjaan perbaikan pada perangkat hanya dapat dilakukan oleh layanan pelanggan resmi.*

Sikat Turbo Uap

⚠ ***HATI-HATI***

- *Penggunaan sikat turbo uap yang lama dapat menyebabkan gangguan sirkulasi akibat getaran di tangan. Beristirahatlah jika terjadi gejala, misalnya jari kesemutan, jari dingin. Durasi penggunaan umum tidak dapat ditentukan karena tergantung pada beberapa faktor yang memengaruhi:*
- *Kecenderungan diri yang mengakibatkan sirkulasi darah yang buruk (seringkali jari-jari dingin, jari kesemutan).*
- *Genggaman yang kuat dapat mengganggu sirkulasi darah.*
- *Pengoperasian terus-menerus lebih berbahaya daripada pengoperasian yang disertai jeda.*

Untuk penggunaan sikat turbo uap yang lama dan gejala berulang-ulang, misalnya jari kesemutan dan jari dingin, sebaiknya konsultasikan ke dokter.

Perlindungan lingkungan



Bahan kemasan dapat didaur ulang. Buang kemasan dengan cara yang ramah lingkungan.



Perangkat elektrik dan elektronik berisi bahan bernilai yang dapat didaur ulang dan sering kali memiliki komponen seperti baterai atau oli yang dapat menimbulkan potensi bahaya terhadap kesehatan manusia dan lingkungan jika ditangani atau dibuang dengan salah. Namun komponen tersebut penting untuk pengoperasian perangkat yang baik. Perangkat yang ditandai dengan simbol ini tidak boleh dibuang bersama sampah rumah tangga.

Petunjuk tentang zat yang terkandung (REACH)
Informasi terkini tentang zat yang terkandung dapat Anda temukan di: *www.kaercher.de/REACH*

Aksesori dan suku cadang

Gunakan hanya aksesori asli dan suku cadang asli karena dapat memberikan pengoperasian perangkat yang aman dan bebas gangguan.
Untuk informasi tentang aksesori dan suku cadang, kunjungi *www.kaercher.com*.

Cakupan pengiriman

Cakupan pengiriman perangkat ditunjukkan pada kemasan. Periksa kelengkapan isi saat membuka kemasan. Jika terdapat aksesori yang tidak lengkap atau ada kerusakan akibat pengangkutan, hubungi dealer Anda.

Garansi

Di setiap negara, akan berlaku garansi yang dikeluarkan oleh perusahaan penjualan kami yang bertanggung jawab. Kami akan memperbaiki kerusakan perangkat yang mungkin ada selama masa garansi secara gratis, asalkan disebabkan oleh kerusakan

bahan atau kesalahan produksi. Untuk keperluan garansi, tunjukkan bukti pembelian ke dealer atau pusat layanan resmi terdekat.
(Untuk alamat, lihat halaman belakang)

Perlengkapan keselamatan

⚠ *HATI-HATI*

Perlengkapan keselamatan tidak ada atau berbeda
Perlengkapan keselamatan disediakan untuk melindungi Anda.
Jangan pernah memodifikasi atau mengabaikan perlengkapan keselamatan.

Simbol pada perangkat

(Tergantung pada jenis perangkat)

	Bahaya terbakar, permukaan perangkat menjadi panas selama operasi
	Risiko melepuh akibat uap
	Baca petunjuk pengoperasian

Pengatur tekanan

Jika tekanan terlalu tinggi terjadi saat terjadi kegagalan, katup pengaman memastikan pemindahannya ke lingkungan.

Sekring

Sekring mencegah perangkat dari panas berlebih. Jika perangkat kelebihan panas, sekering memutus sambungan dari perangkat.
Hubungi layanan pelanggan KÄRCHER yang berkualifikasi sebelum melakukan operasi ulang perangkat.

Deskripsi unit

Deskripsi jumlah maksimum peralatan ada di panduan pengoperasian ini. Terdapat perbedaan pada cakupan pengiriman, tergantung model yang digunakan (lihat kemasan).
Lihat halaman grafik untuk ilustrasi perangkat.
Gambar A

(1) Katrij dekalsifikasi
(2) Switch On/Off
(3) Volume uap panas berkurang
(4) Lampu indikator (merah) - ganti katrij dekalsifikasi.
(5) Volume uap panas maksimum
(6) Tempat penyimpanan aksesori
(7) Bracket park untuk nozel lantai
(8) Pegangan
(9) Kabel sambungan listrik dengan steker listrik
(10) Pistol semprot uap
(11) Tuas uap
(12) Tombol pembuka kunci
(13) Tuas kunci kecil (Child lock)
(14) Slang uap
(15) Nozel lubang kecil (Spotlight nozzle)
(16) Kuas bulat
(17) ** Kuas bulat (besar)
(18) ** Nozel daya (Power nozzle)
(19) Kuas pembersih celah
(20) Nozel manual
(21) Penutup serat mikro untuk nozel manual
(22) Tabung ekstensi (2 x)
(23) Tombol pembuka kunci
(24) Nozel lantai
(25) Pengencang kait dan loop
(26) Kain lantai serat mikro (1 x)
(27) ** Alat pembersih kaca dan ubin (Carpet glider)
(28) ** Kain lantai serat mikro (2 x)

** opsional

Pengaktifan awal

PERHATIAN

Kerusakan perangkat akibat pembentukan kerak
Kartrid dekalsifikasi hanya bekerja optimal jika Anda menyesuaikan perangkat sebelum 1. pengoperasian pertama dengan kekerasan air setempat.
Atur perangkat dengan kekerasan air setempat.
Atur perangkat dengan kekerasan air saat ini sebelum digunakan di area dengan kekerasan air yang berbeda (misalnya setelah relokasi)

1. Masukkan kartrid dekalsifikasi ke dalam bukaan dan tekan hingga terpasang dengan benar.
   Gambar B
2. Atur kekerasan air, Lihat bab *Mengatur kesadahan air*.

Pemasangan

Memasang aksesori

1. Dorong ujung aksesori yang terbuka ke pistol semprot uap agar tombol pembuka kunci pada pistol semprot uap berfungsi.
   Gambar C
2. Dorong ujung aksesori yang terbuka ke nozel lubang kecil.
   Gambar D
3. Sambungkan tabung ekstensi ke pistol semprot uap.
   a Dorong tabung ekstensi pertama ke pistol semprot uap agar tombol pembuka kunci pada pistol semprot uap berfungsi.
   Pipa sambungan terhubung.
   b Dorong tabung ekstensi kedua ke tabung ekstensi pertama.
   Pipa sambungan terhubung.
   Gambar E
4. Dorong aksesori dan/atau nozel lantai ke ujung tabung ekstensi yang belum disambungkan.
   Gambar F
   Aksesori terhubung.

Melepaskan aksesori

1. Mundurkan tuas kunci kecil.
   Tuas uap dikunci.

2. Tekan tombol pembuka kunci dan tarik untuk memisahkan komponen-komponennya.
   Gambar G

Pengoperasian

Mengisi air

Penampung air dapat diisi kapan saja.

PERHATIAN

Kerusakan pada perangkat

Air yang tidak tepat dapat menyumbat nozzle atau merusak indikator ketinggian air.
Jangan isi dengan air kondensat dari pengering.
Jangan isi dengan air hujan yang terkumpul.
Jangan isi dengan bahan pembersih atau zat aditif lainnya (misalnya pewangi).

1. Isi penampung air dengan air keran maksimum 1 l.
   Gambar H

Menyalakan perangkat

PERHATIAN

Kerusakan perangkat akibat kesalahan penetapan kekerasan air

Kartrid dekalsifikasi hanya bekerja optimal jika perangkat disesuaikan dengan kekerasan air setempat. Jika kekerasan air tidak diatur dengan benar, perangkat mungkin akan berkerak.
Sebelum pengoperasian 1. sesuaikan perangkat dengan kekerasan air setempat, lihat bab Mengatur kesadahan air.

Petunjuk

Saat penguapan 1. setelah pemindahan dan penggantian kartrid dekalsifikasi, output uap mungkin samar atau tidak teratur dan dapat keluar tetesan air secara individu. Perangkat ini memerlukan waktu istirahat sejenak, saat kartrid dekalsifikasi terisi dengan air. Jumlah uap yang keluar terus meningkat hingga jumlah maksimum uap tercapai setelah kira-kira. 30 detik.

1. Letakkan perangkat pada permukaan kokoh.
2. Sambungkan steker listrik ke stopkontak.
3. Tekan switch On/Off.

4. Lampu strip LED berwarna merah pudar.
5. Lampu strip LED menyala dengan warna hijau secara konstan setelah sekitar 30 detik.Perangkat siap digunakan.
   Gambar I

Mengatur volume uap panas

Volume uap panas yang dikeluarkan diatur dengan menekan tombol volume uap panas. Tersedia dua tombol volume uap panas yang berbeda:
Gambar R

	Volume uap panas maksimum
	Volume uap panas berkurang
	Tanpa uap panas - tuas kunci kecil ***Petunjuk*** *Pada posisi ini, tuas uap tidak dapat dioperasikan.*

Petunjuk

Volume uap panas maksimum selalu dipilih saat perangkat dinyalakan.

1. Tekan tuas uap setelah mengatur volume uap panas.
2. Sebelum mulai membersihkan, arahkan pistol semprot uap ke kain sampai uap dikeluarkan secara merata.

Mengisi ulang air

Jika kekurangan air, lampu strip LED berkedip cepat dengan warna merah.
Untuk keluaran uap panas yang konstan, air harus diisi ulang melalui penutup katrij dekalsifikasi. Saat mengisi ulang air, katrij dekalsifikasi tetap terpasang di perangkat.

Petunjuk

Perangkat ini dilengkapi dengan perlindungan operasi kering untuk pompa. Jika pompa kering dalam waktu yang lama, misalnya karena kartrid dekalsifikasi tidak terpasang dengan benar, pompa mati dan lampu merah kekurangan air berkedip.
Untuk mengoperasikan perangkat lagi, perangkat harus dimatikan dan dinyalakan kembali. Harus dipastikan bahwa kartrid dimasukkan dengan benar dan terdapat air yang cukup di tangki air.

1. Isi penampung air dengan air keran maksimum 1 l melalui penutup katrij dekalsifikasi.
   Lampu strip LED menyala dengan warna hijau secara konstan.

Menyela pengoperasian

Untuk menghemat daya, sebaiknya Anda mematikan perangkat untuk mengistirahatkan pada pengoperasian yang lebih dari 20 menit.

1. Tekan switch On/Off.

Mematikan perangkat

1. Tekan switch On/Off.
   Gambar I
   Perangkat sudah dimatikan.
2. Tekan tuas uap sampai tidak ada lagi uap panas yang keluar.
   Ketel uap mengalami penurunan tekanan.
3. Mundurkan tuas kunci kecil.
   Tuas uap dikunci.
4. Lepaskan steker listrik dari stopkontak.

PERHATIAN

Kerusakan perangkat akibat penurunan kualitas air

Jika perangkat tidak dioperasikan lebih dari 2 bulan, air di dalam tangki bisa menjadi busuk.
Kosongkan tangki air sebelum jeda pengoperasian.

5. Lepaskan katrij dekalsifikasi dari perangkat.
   Gambar L

Menyimpan perangkat

1. Gantung nozel lantai di bracket park.
   Gambar M
2. Sambungkan tabung ekstensi ke dudukan besar untuk aksesori.
3. Sambungkan nozel manual dan nozel lubang kecil ke setiap tabung ekstensi.
4. Lilitkan kabel dan letakkan di tempat penyimpanan aksesori.
5. Letakkan kuas bulat kecil dan nozel daya di tempat penyimpanan aksesori.
6. Letakkan slang uap di area penyimpanan aksesori.
   Gambar N

7. Simpan perangkat di tempat kering yang terlindung dari hawa dingin.

Petunjuk penggunaan penting

Membersihkan permukaan lantai

Sebaiknya bersihkan atau hisap lantai sebelum menggunakan perangkat. Jadi lantai sudah terbebas dari kotoran dan partikel yang terlepas sebelum melakukan pembersihan basah.

Memperbarui tekstil

Selalu periksa kompatibilitas tekstil di area yang tertutup sebelum menangani perangkat: Uapkan tekstil, biarkan kering, lalu periksa perubahan warna atau bentuk.

Membersihkan permukaan yang dicat atau dilapisi

PERHATIAN

Permukaan yang rusak

Uap bisa melarutkan lilin, furnitur yang dicat, pelapis plastik, atau cat dan tepi trim.

Jangan arahkan uap ke tepi yang dilem, karena pita tepi dapat terlepas.

Jangan gunakan perangkat untuk membersihkan lantai kayu atau lantai parket yang tidak dilipat.

Jangan gunakan perangkat untuk membersihkan permukaan yang dicat atau dilapisi plastik, seperti perabot dapur dan ruang tamu, pintu atau parket.

1. Untuk membersihkan permukaan ini, ketuk sebentar kain dan usap permukaannya.

Pembersihan kaca

PERHATIAN

Kerusakan pada kaca dan permukaan yang rusak

Uap dapat merusak bingkai jendela yang tertutup rapat dan pada suhu luar yang rendah dapat menyebabkan tegangan pada permukaan panel jendela yang menyebabkan kerusakan kaca.

Jangan arahkan uap ke area tertutup pada bingkai jendela.

Panaskan jendela pada suhu di luar ruangan rendah dengan sedikit menguapkan seluruh permukaan kaca.

- Bersihkan permukaan jendela dengan nozzle manual dan penutup tangan. Untuk membuang air, gunakan penarik jendela atau lap yang kering.

Penggunaan aksesori

Pistol uap

Pistol uap dapat digunakan tanpa aksesori untuk aplikasi berikut:

- Untuk menghilangkan kerutan ringan dari pakaian yang digantung: Uapi pakaian yang digantung dari jarak 10-20 cm.
- Usap untuk membersihkan debu: Uapi kain sebentar dan bersihkan di atas perabotan.

Nozzle jet spot

Nozzle jet spot cocok untuk membersihkan tempat yang sulit dijangkau, sambungan, fiting, saluran pembuangan, bak cuci, toilet, tirai, atau radiator. Semakin dekat nozzle jet spot ke tempat yang kotor, semakin tinggi efek pembersihannya, karena suhu dan jumlah uap di pintu keluar nozzle paling tinggi. Kalsifikasi yang kuat dapat ditangani dengan bahan pembersih yang sesuai sebelum pembersihan uap. Biarkan bahan pembersih bereaksi kira-kira 5 menit lalu beri uap.

1. Geser nozzle jet spot ke pistol uap.
   Gambar C

Sikat bundar (kecil)

Sikat bundar kecil cocok untuk membersihkan kotoran yang membandel. Dengan menyikat kotoran yang membandel bisa dihilangkan dengan mudah.

PERHATIAN

Permukaan yang rusak

Sikat dapat menggores permukaan yang sensitif. Tidak cocok untuk membersihkan permukaan yang sensitif.

1. Pasang sikat bundar kecil pada nozzle jet spot.
   Gambar D

Sikat bundar (besar)

Sikat bundar besar cocok untuk membersihkan permukaan bundar besar, misalnya wastafel, baki shower, bak mandi, wastafel dapur.

PERHATIAN

Permukaan yang rusak

Sikat dapat menggores permukaan yang sensitif. Tidak cocok untuk membersihkan permukaan yang sensitif.

1. Pasang sikat bundar besar pada nozzle jet spot.
   Gambar D

Nozel daya

Nozel daya digunakan untuk membersihkan kotoran dan untuk mengembuskan setiap sudut, di sambungan, dll.

1. Pasang nozel daya ke nosel lubang kecil yang sesuai dengan kuas bulat.
   Gambar D

Sikat untuk sendi

1. Sikat nat digunakan untuk membersihkan celah sempit, misalnya antara relung jendela dan engkol di dinding.
   Gambar D

Nozzle manual

Nozzle manual cocok untuk membersihkan permukaan yang mudah dicuci, bilik shower dan cermin.

1. Geser nozzle tangan ke pistol uap sesuai nozzle jet spot.
   Gambar C
2. Tarik penutup ke atas nozzle manual.

Nozzle lantai

Nozzle lantai cocok untuk membersihkan dinding yang dapat dicuci dan penutup lantai, seperti lantai batu, genteng dan lantai PVC.

PERHATIAN

Kerusakan akibat pengaruh uap

Panas dan kelembapan dapat menyebabkan kerusakan.

Periksa ketahanan panas dan pengaruf uap di area yang tidak mencolok dengan jumlah uap terkecil sebelum digunakan.

Petunjuk

Residu bahan pembersih atau emulsi perawatan di permukaan yang akan dibersihkan dapat menyebabkan noda selama pembersihan uap, namun hilang setelah penggunaan berulang.

Sebaiknya bersihkan atau hisap lantai sebelum menggunakan perangkat. Jadi lantai sudah terbebas

dari kotoran dan partikel yang terlepas sebelum melakukan pembersihan basah. Bekerja perlahan pada permukaan yang sangat kotor sehingga uapnya dapat bekerja lebih lama.

1. Sambungkan pipa ekstensi ke pistol uap.
   Gambar E
2. Geser nozzle lantai di pipa ekstensi.
   Gambar F
3. Pasang nozzle lantai pada lap lantai.
   a Letakkan lap lantai dengan tali kain perekat di lantai.
   b Tempatkan nozzle lantai dengan tekanan ringan pada lap lantai.
   Gambar O

   lap lantai menempel pada tali kain perekat secara otomatis ke nozzle lantai.

Melepaskan lap lantai

1. Tempatkan satu kaki di bagian bawah lap lantai dan angkat nozzle lantai ke atas.
   Gambar O

Petunjuk

Pada awalnya, kain perekat lap lantai masih sangat kuat dan mungkin sulit dikeluarkan dari nozzle lantai. Setelah digunakan berulang-ulang dan setelah kain lantai dicuci, hal ini dapat dengan mudah dilepas dari nozzle lantai dan telah mencapai adhesi optimum.

Meletakkan nozzle lantai

1. Saat pekerjaan terganggu, kaitkan nozzle lantai di dudukan.
   Gambar M

Glider karpet

Karpet dapat diperbarui dengan glider karpet.

PERHATIAN

Kerusakan pada glider karpet dan karpet

Kotoran, serta panas dan kelembaban di karpet dapat menyebabkan kerusakan pada karpet.
Sebelum digunakan, periksa juga ketahanan panas dan pengaruh uap pada karpet di area yang tidak mencolok dengan sedikit uap.
Amati petunjuk pembersihan dari produsen karpet.
Pastikan karpet telah dihisap dan diwarnai sebelum menggunakan glider karpet.
Sebelum digunakan dan setelah jeda operasi, lepaskan dengan penguapan ke dalam saluran pembuangan (tanpa kain lantai/dengan aksesori) kemungkinan akumulasi air (kondensat) pada perangkat.
Hanya gunakan glider karpet dengan kain lantai di nozzle lantai.
Bersihkan dengan uap saat menggunakan glider karpet dengan tingkat uap rendah.
Jangan arahkan uap terus menerus pada satu titik (maksimal 5 detik) untuk menghindari lembab yang berlebihan dan risiko kerusakan panas.
Jangan gunakan glider karpet di atas tumpukan karpet.

Memasang glider karpet ke nozzle lantai

1. Pasang nozzle lantai pada lap lantai, lihat bab *Nozzle lantai*.
   Gambar O
2. Geser nozzle lantai ke dalam glider karpet dengan sedikit tekanan dan biarkan masuk ke tempatnya.
   Gambar P
3. Mulai dengan membersihkan karpet.

Melepaskan glider karpet dari nozzle lantai

⚠ *HATI-HATI*

Luka bakar di kaki

Glider karpet bisa memanas saat penguapan.
Jangan operasikan dan lepaskan glider karpet dengan bertelanjang kaki atau menggunakan sandal terbuka.
Hanya operasikan dan lepaskan glider karpet menggunakan alas kaki yang sesuai.

1. Tekan ke bawah tab glider karpet menggunakan ujung sepatu.
2. Angkat nozzle lantai ke atas.
   Gambar P

Pemeliharaan dan perawatan

Menguras penampung air

PERHATIAN

Kerusakan perangkat akibat penurunan kualitas air

Jika perangkat tidak dioperasikan lebih dari 2 bulan, air di dalam tangki bisa menjadi busuk.
Kosongkan tangki air sebelum jeda pengoperasian.

1. Tekan switch On/Off.
   Perangkat sudah dimatikan.
2. Lepaskan steker listrik utama dari stopkontak.
3. Lepaskan aksesori dari tempat aksesori.
4. Lepaskan katrij dekalsifikasi dari perangkat.
5. Kuras penampung air.
   Gambar Q

Mengganti katrij dekalsifikasi

PERHATIAN

Kerusakan perangkat dan masa pakai yang singkat

Tidak mematuhi interval penggantian (indikator lampu kontro) kartrid dekalsifikasi dapat menyebabkan kerusakan perangkat dan mempersingkat masa pakai perangkat.
Patuhi interval penggantian (indikator lampu kontrol).

Petunjuk

Interval penggantian tergantung pada kekerasan air setempat. Area air yang keras (misalnya III/IV) memiliki interval pertukaran yang lebih tinggi daripada area dengan air lunak (misalnya I/II).

Lampu indikator di akhir waktu pengoperasian

"Lampu indikator katrij dekalsifikasi" menunjukkan waktu katrij dekalsifikasi harus diganti:

- Lampu indikator berkedip 2 jam sebelum waktu eksekusi berakhir.
- Lampu indikator berkedip lebih cepat 1 jam sebelum waktu eksekusi berakhir.
- Setelah waktu pengoperasian katrij dekalsifikasi berakhir, lampu indikator dan lampu strip LED menyala dengan warna merah secara berkelanjutan dan pompa mati secara otomatis untuk mencegah kerusakan perangkat.

Memasukkan katrij dekalsifikasi

PERHATIAN

Kerusakan perangkat

Memasang kembali kartrid dekalsifikasi yang digunakan dapat merusak perangkat.
Bekerjalah dengan hati-hati agar kartrid tidak tertukar.

Petunjuk

Saat penguapan 1. setelah pemindahan dan penggantian kartrid dekalsifikasi, output uap mungkin samar atau tidak teratur dan dapat keluar tetesan air secara individu. Perangkat ini memerlukan waktu istirahat sejenak, saat kartrid dekalsifikasi terisi dengan

air. Jumlah uap yang keluar terus meningkat hingga jumlah maksimum uap tercapai setelah kira-kira. 30 detik.

1. Tekan Off pada switch.
   Perangkat sudah dimatikan.
2. Lepaskan katrij dekalsifikasi.
3. Masukkan katrij dekalsifikasi baru.
4. Tekan On pada switch.
   Perangkat dinyalakan.
5. Tekan terus tombol Volume uap panas maksimum dan Volume uap panas berkurang secara bersamaan hingga "Ganti katrij dekalsifikasi" mati. Artinya, pengaturan ulang selesai.
6. Biarkan perangkat memanas.
7. Tekan terus tuas uap selama sekitar 30 detik untuk melepaskan udara katrij dekalsifikasi.

Mengatur kesadahan air

PERHATIAN

Kerusakan perangkat akibat pembentukan kerak

Jika kartrid dekalsifikasi tidak digunakan dan kekerasan air tidak diatur dengan benar, alat dapat berkerak.
Selalu operasikan dengan kartrid dekalsifikasi.
Atur perangkat dengan kekerasan air setempat.
Atur ke kekerasan air saat ini di perangkat sebelum digunakan di area dengan kekerasan air yang berbeda (misalnya setelah relokasi).

Petunjuk

Kantor pengelolaan air atau utilitas kota memberikan informasi tentang kekerasan air keran.

Pengaturan kesadahan air disimpan sampai pengaturan baru (misalnya setelah dipindahkan) dibuat. Perangkat diatur ke tingkat kesadahan air tertinggi (tingkat IV) di pabrik. Perangkat menunjukkan kesadahan air yang diatur dengan gelombang cahaya.

Tingkat kesadahan air dan gelombang cahaya

Rentang kesadahan		°dH	mmol/l	Jumlah gelombang cahaya	Interval antar gelombang cahaya
I	Rendah	0-7	0-1.3	1x	4 detik
II	Sedang	7-14	1.3-2.5	2x	
III	Tinggi	14-21	2.5-3.8	3x	
IV	Sangat tinggi	>21	>3,8	4x	

Petunjuk

Efek anti-kalsifikasi dari katrij dekalsifikasi akan diaktifkan langsung setelah perangkat diisi dengan air dan dinyalakan. Kandungan air kapur diserap oleh granular dalam katrij dekalsifikasi. Pembersihan kerak tambahan tidak diperlukan.

Petunjuk

Granular dalam katrij dapat berubah warna saat kontak langsung dengan air karena adanya kandungan mineral di dalam air, artinya, tidak ada yang perlu dikhawatirkan dan tidak ada efek negatif pada perangkat, pekerjaan pembersihan, atau fungsi katrij.

Petunjuk

Jangan berhenti lebih dari 15 detik saat melakukan pengaturan, jika tidak, perangkat akan diatur secara otomatis ke kesadahan air terakhir yang dipilih atau kesadahan air tertinggi yang diatur selama pengaktifan awal.

1. Pastikan perangkat dimatikan.
2. Tekan terus tombol ON/OFF selama 6 detik.
   Gambar R
3. Lampu indikator katrij dekalsifikasi berkedip dan memberikan sinyal pengaturan kesadahan air saat ini dengan jumlah gelombang.
4. Tekan tombol Volume uap panas berkurang berulang kali untuk mengatur tingkat kesadahan air yang lebih rendah.
5. Tekan tombol Volume uap panas maksimum berulang kali untuk mengatur tingkat kesadahan air yang lebih tinggi.
6. Lepaskan tombol Volume uap panas berkurang/ Volume uap panas maksimum.
   Gelombang cahaya kesadahan air yang diatur ditunjukkan.
7. Ulangi proses seperlunya sampai tingkat kesadahan air yang diinginkan tercapai.

Petunjuk

Saat volume uap panas ditekan, gelombang cahaya untuk tingkat kesadahan air tidak ditunjukkan.

8. Tekan terus tombol ON/OFF selama 4 detik untuk menyimpan pengaturan tingkat kesadahan air.
   Lampu indikator katrij dekalsifikasi menyala.

Pemeliharaan aksesori

(Aksesori - tergantung pada cakupan pengiriman)

Petunjuk

Kain berserat mikro tidak sesuai untuk pengering.

Petunjuk

Untuk mencuci handuk, ikuti petunjuk pada lembar pencucian. Jangan gunakan pelembut kain sehingga tisu bisa menyerap kotoran dengan mudah.

1. Cuci lap lantai dan tutup maksimal 60°C di mesin cuci.

Pemecahan masalah

Gangguan sering memiliki penyebab sederhana yang dapat Anda perbaiki sendiri dengan bantuan ikhtisar berikut. Jika ragu atau jika terjadi gangguan yang tidak dicantumkan di daftar, hubungi layanan pelanggan resmi.

⚠ *PERINGATAN*

Risiko sengatan listrik dan luka bakar

Selama perangkat terhubung ke catu daya atau belum dingin, pemecahan masalah berbahaya.
Lepaskan konektor.
Biarkan perangkat dingin.

Lampu strip LED berkedip dengan warna merah

Perlindungan pengoperasian pompa kering diaktifkan.

1. Matikan perangkat dan nyalakan kembali.
2. Pastikan katrij dekalsifikasi sudah dimasukkan dengan benar dan ada cukup air dalam penampungnya.

Tidak ada air dalam penampung air.

1. Isi ulang penampung air, lihat bab *Mengisi ulang air*.

Tuas uap tidak dapat ditekan

Tuas uap dikunci dengan tuas kunci kecil.

- Majukan tuas kunci kecil.
  Tuas uap dilepaskan.

Tidak ada/terdapat sedikit uap walaupun ada air di penampung

Katrij dekalsifikasi belum dimasukkan atau tidak dimasukkan dengan benar.

- Masukkan katrij dekalsifikasi atau masukkan dengan benar.

Katrij dekalsifikasi sudah dilepaskan saat mengisi ulang air.

- Biarkan katrij dekalsifikasi di dalam perangkat saat mengisi ulang.

Katrij dekalsifikasi baru sudah dimasukkan.

- Tekan terus tuas uap secara berkelanjutan. Keluaran uap penuh tercapai setelah sekitar 30 detik.

Lampu indikator merah “Ganti katrij dekalsifikasi” menyala/berkedip

Waktu pengoperasian katrij dekalsifikasi berakhir lebih cepat.

- Masukkan katrij dekalsifikasi baru dan atur ulang indikator pemeliharaan, lihat bab *Mengganti katrij dekalsifikasi*.

Indikator pemeliharaan tidak diatur ulang setelah penggantian katrij dekalsifikasi.

- Tekan terus tombol Volume uap panas maksimum dan Volume uap panas berkurang secara bersamaan sampai cahaya indikator “Ganti katrij dekalsifikasi” mati setelah memasukkan katrij dekalsifikasi, lihat bab *Mengganti katrij dekalsifikasi*.

Lampu strip LED terus menyala merah dan tidak ada uap meskipun ada air di penampung

Waktu pengoperasian untuk katrij dekalsifikasi sudah berakhir

- Masukkan katrij dekalsifikasi baru dan atur ulang indikator pemeliharaan, lihat bab *Mengganti katrij dekalsifikasi*.

Indikator pemeliharaan tidak diatur ulang setelah penggantian katrij dekalsifikasi.

- Tekan terus tombol Volume uap panas maksimum dan Volume uap panas berkurang secara bersamaan sampai cahaya indikator "Ganti katrij dekalsifikasi" mati setelah memasukkan katrij dekalsifikasi, lihat bab *Mengganti katrij dekalsifikasi*.

Data teknis

		SC 3 Deluxe EasyFix
Sambungan daya		
Tegangan	V	220 - 240
Fase	~	1
Frekuensi	Hz	50 - 60
Kelas perlindungan		IPX4
Kategori perlindungan		I
Data kinerja		
Kapasitas panas	W	1900
Tekanan pengoperasian maksimum	MPa	0,35
Waktu pemanasan	Detik	30
Penguapan panas berkelanjutan	g/min	40
Pelepasan uap panas maksimum	g/min	100
Jumlah pengisian		
Penampung air	l	1,0
Dimensi		
Berat (tanpa aksesori)	kg	3,3
Panjang	mm	361
Lebar	mm	250
Tinggi	mm	282

Ada perubahan teknis.

إرشاد

يتم تفعيل تأثير مضاد التكلس بخرطوشة إزالة التكلس بمجرد أن يتم ملء الجهاز بالماء وتشغيله. يتم امتصاص كلس الماء عن طريق الحبيبات الموجودة في خرطوشة إزالة التكلس. ليس من المطلوب إزالة التكلس بشكل إضافي.

إرشاد

يمكن أن يتغير لون الحبيبات الموجودة في الخرطوشة بعد ملامستها للماء. يرتبط ذلك بالمحتوى المعدني في الماء. هذا التلون غير ضار وليس له أي تأثير سلبي على الجهاز أو أعمال التنظيف أو طريقة عمل خرطوشة إزالة التكلس.

إرشاد

لا ينبغي التوقف أثناء عملية الضبط لمدة تزيد على 15 ثانية وإلا سوف يتم ضبط الجهاز أوتوماتيكيا على آخر درجة عسر للماء تم اختيارها أو أعلى درجة عسر للماء كانت مضبوطة عند التشغيل لأول مرة.

1. تأكد أن الجهاز متوقف.
2. حافظ على مفتاح التشغيل/ الإطفاء مضغوطًا لمدة 6 ثوان.

صورة إيضاحية R

3. تومض لمبة التحكم في خرطوشة إزالة التكلسات مشيرة إلى وضع الضبط الحالي لعسر الماء من خلال عدد النبضات.
4. اضغط على زر "كمية البخار أقل" بشكل متكرر لضبط مستوى عسر ماء أقل انخفاضًا.
5. اضغط على زر "كمية البخار القصوى" بشكل متكرر لضبط مستوى عسر ماء أعلى.
6. حرر زر "كمية البخار أقل" أو زر "كمية البخار القصوى". يتم إظهار إشارة الوميض لدرجة عسر الماء المضبوطة.
7. يمكن إعادة العملية إذا لزم الأمر حتى الوصول إلى درجة عسر الماء المطلوبة.

إرشاد

عندما يكون زر كمية البخار مضغوطا لا يتم إظهار إشارات الوميض لدرجة عسر الماء.

8. حافظ على مفتاح التشغيل/ الإطفاء مضغوطًا لمدة 4 ثوان لحفظ وضع ضبط مستوى عسر الماء. تضيء لمبة التحكم بخرطوشة إزالة التكلسات.

العناية بالكماليات

(الكماليات - حسب نطاق التوريد)

إرشاد

المناشف دقيقة الألياف ليست مناسبة للمجفف.

إرشاد

احرص على مراعاة الإرشادات الواردة في نشرة الغسيل لغسل الفوط والمناشف. عدم استخدام منعم الملابس، حتى تتمكن المماسح من التقاط الاتساخات بصورة جيدة.

1. اغسل مناشف الأرض والأغطية عند درجة حرارة قصوى تبلغ 60 °م في الغسالة.

المساعدة في حالة حدوث خلل

في الغالب تكون للاختلالات أسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعانة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

⚠ تحذير

خطر التعرض لصدمة كهربية والحرق

طالما أن الجهاز موصل بشبكة التيار أو لم يبرد بعد، فيكون من الخطر التغلب على الاختلالات.

اسحب قابس الشبكة.

اترك الجهاز يبرد أولا.

شريط LED يومض باللون الأحمر

وظيفة حماية التشغيل الجاف للمضخة مفعّل.

1. إيقاف الجهاز وإعادة تشغيله.
2. التأكد من أن خرطوشة إزالة التكلس مركبة بشكل صحيح ويوجد في الخزان كمية كافية من الماء.

لا يوجد ماء في خزان الماء.

1. ملء خزان الماء، انظر فصل *استكمال ملء الماء*.

يتعذر ضغط ذراع البخار

ذراع البخار مؤمن بوسيلة حماية الأطفال.

- حرك وسيلة حماية الأطفال إلى الأمام.

ذراع البخار محرر.

لا يوجد أو يوجد القليل من البخار على الرغم من وجود ماء كاف في الخزان

خرطوشة إزالة التكلسات لم يتم تركيبها أو أنها مركبة بشكل خاطئ.

- ركّب خرطوشة إزالة التكلسات أو ضعها بشكل صحيح.

تم خلع خرطوشة إزالة التكلسات أثناء ملء الماء.

- يجب ترك خرطوشة إزالة التكلسات في مكانها أثناء ملء الجهاز.

تم استخدام خرطوشة إزالة تكلسات جديدة.

- احتفظ بذراع البخار مضغوطًا باستمرار.

يتم بعد حوالي 30 ثانية الوصول إلى أداء البخار بشكل تام.

لمبة التحكم الحمراء "استبدال خرطوشة إزالة التكلسات" تضيء أو تومض

العمر الافتراضي لخرطوشة إزالة التكلس سينتهي قريبًا.

- أدخل خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية الجديدة وأعد ضبط بيان الصيانة، انظر الفصل *استبدال خرطوشة إزالة التكلس*.

لم تتم إعادة ضبط بيان الصيانة بعد استبدال خرطوشة إزالة التكلسات.

- واصل الضغط على زري "الحد الأقصى لكمية البخار" و "كمية البخار المخفضة" في نفس الوقت، حتى تنطفئ لمبة التحكم "استبدال خرطوشة إزالة التكلسات"، بعد إدخال خرطوشة إزالة التكلسات، انظر الفصل *استبدال خرطوشة إزالة التكلس*.

يضيء شريط LED باللون الأحمر الثابت، ولا يتكون البخار على الرغم من وجود كمية مياه كافية في الخزان

انتهى العمر الافتراضي لخرطوشة إزالة التكلس.

- أدخل خرطوشة إزالة الترسبات الكلسية الجديدة وأعد ضبط بيان الصيانة، انظر الفصل *استبدال خرطوشة إزالة التكلس*.

لم تتم إعادة ضبط بيان الصيانة بعد استبدال خرطوشة إزالة التكلسات.

- واصل الضغط على زري "الحد الأقصى لكمية البخار" و "كمية البخار المخفضة" في نفس الوقت، حتى تنطفئ لمبة التحكم "استبدال خرطوشة إزالة التكلسات"، بعد إدخال خرطوشة إزالة التكلسات، انظر الفصل *استبدال خرطوشة إزالة التكلس*.

البيانات الفنية

		SC 3 Deluxe EasyFix	SC 3 Deluxe EasyFix Premium
وصلة كهربائية			
الفلطية	V	220 - 240	220 - 240
الطور	~	1	1
التردد	Hz	50 - 60	50 - 60
نوع الحماية		IPX4	IPX4
فئة الحماية		I	I
بيانات القدرة			
قدرة التسخين	W	1900	1900
ضغط التشغيل الأقصى	MPa	0.35	0.35
زمن الإحماء	ثوان	30	30
التبخير المستمر	g/min	40	40
قوة اندفاع البخار القصوى	g/min	100	100
كمية الملء			
خزان الماء	l	1.0	1.0
الأبعاد والأوزان			
الوزن (بدون ملحقات تكميلية)	kg	3.3	3.3
الطول	mm	361	361
العرض	mm	250	250
الارتفاع	mm	282	282

المواصفات الفنية خاضعة للتعديل.

تنبيه

الضرار بمنعم السجاد والسجاد

الاتساخات بمنعم السجاد وأيضًا السخونة الشديدة والرطوبة يمكن أن تؤدي إلى إلحاق أضرار بالسجادة.
لذلك احرص قبل الاستخدام على التحقق من القدرة على مقاومة السخونة وتأثير البخار على السجاد من خلال استخدام أقل كمية من البخار على موضع غير ملحوظ من السجادة.
احرص على مراعاة إرشادات التنظيف الصادرة عن الجهة الصانعة للسجاد.
تحقق من شفط الأتربة عن السجاد والتخلص من البقع العالقة به قبل استخدام منعم السجاد.
احرص قبل الاستخدام وبعد فترات راحة التشغيل على التخلص من التجمعات المائية المحتملة (ماء متكثف) في الجهاز من خلال التبخير وإزالة البخار في وصلة الصرف (بدون منشفة أرضية / بالكماليات).
لا تستخدم منعم السجاد إلا مع منشفة الأرضية على منفث الأرضية.
احرص عند استخدام منعم السجاد على تنظيف السجاد بالبخار على درجة بخار ضعيفة.
لا توجه تيار البخار باستمرار إلى موضع واحد (بحد أقصى 5 ثوان) تجنبًا للرطوبة الشديدة وخطر وقوع أضرار جراء تأثير درجات الحرارة.
لا تستخدم منعم السجاد على سجاد بفتلة كثيفة.

ثبت منعم السجاد على منفث الأرضية

1. تثبيت منشفة الأرضية على منفث الأرضية، انظر الفصل *منفث الأرضية*.

صورة إيضاحية O

2. حرك منفث الأرضية بضغطة خفيفة إلى داخل منعم السجاد واتركه يثبت هناك.

صورة إيضاحية P

3. أبدأ بتنظيف السجاد.

خلع منعم السجاد من فوهة الأرضية

⚠ تنويه

حروق في القدم

يمكن أن يسخن منعم السجاد عند التبخير.
لا تشغل منعم السجاد أو تخلعه إذا كنت عاري القدمين أو مرتديًا لصندل مكشوف.
لا تشغل وتخلع منعم السجاد إلا وأنت مرتد لحذاء مناسب.

1. اضغط على لسان منعم السجاد بطرف الحذاء إلى أسفل.
2. ارفع فوهة الأرضية إلى أعلى.

صورة إيضاحية P

العناية والصيانة

تفريغ خزان الماء

تنبيه

تلف بالجهاز نتيجة تعفن المياه

إذا لم يتم استخدام الجهاز لأكثر من شهرين، يمكن أن تتعفن المياه في الخزان.
يجب تفريغ خزان الماء قبل التوقف الطويل عن الاستخدام.

1. اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.
الجهاز متوقف.
2. سحب قابس الشبكة من المقبس.
3. إخراج الكماليات من حوامل الكماليات.
4. إخراج خرطوشة إزالة التكلس من الجهاز.
5. قم بتفريغ خزان الماء.

صورة إيضاحية Q

استبدال خرطوشة إزالة التكلس

تنبيه

تلف وقصر العمر الافتراضي للجهاز

عند عدم الالتزام بفترات مواعيد تغيير (بيان لمبة الكنترول) خرطوشة إزالة التكلس، يمكن أن يؤدي ذلك إلى حدوث تلف وتقصير العمر الافتراضي للجهاز.
الالتزام بفترات مواعيد التغيير (لمبة الكنترول).

إرشاد

ترتيط فترات مواعيد التغيير بعسر الماء المحلي. إن المناطق التي فيها نسبة مرتفعة لعسر الماء (مثلا III/IV) تكون فيها فترات مواعيد التغيير أعلى من المناطق التي فيها ماء يسر.

مبين لمبة الكنترول عند نهاية زمن التشغيل

تشير لمبة التحكم الموجودة على خرطوشة إزالة الكلس الوقت الذي يجب فيه استبدال خرطوشة إزالة الكلس:

- تومض لمبة الكنترول قبل ساعتين من زمن التشغيل.
- تومض لمبة الكنترول قبل 1 ساعة من زمن التشغيل بشكل أسرع.
- بانقضاء زمن تشغيل خرطوشة إزالة الكلس، تضيئ لمبة التحكم وشريط LED بشكل مستمر باللون الأحمر، وتتوقف المضخة عن العمل تلقائيا لتجنب حدوث تلف في الجهاز.

تركيب خرطوشة إزالة التكلس

تنبيه

تلف الجهاز

يمكن أن تحدث تلفيات في الجهاز عن طريق إعادة تركيب خرطوشة إزالة التكلس المستهلكة.
ينبغي العمل بحرص لتجنب الخلط بين الخراطيش.

إرشاد

عند أول تبخير بعد إزالة ثم إعادة تركيب خرطوشة إزالة التكلس، يمكن أن يكون دفع البخار ضعيف أو غير منتظم ويمكن أن يخرج بعض قطرات من الماء. يحتاج الجهاز إلى وقت قصير حتى يتم ملء خرطوشة إزالة التكلس بالماء. كمية البخار المتدفقة تتزايد باستمرار إلى أن يتم الوصول إلى كمية البخار القصوى بعد حوالي 30 ثانية.

1. اضغط على مفتاح الإيقاف.
الجهاز متوقف.
2. أخرج خرطوشة إزالة التكلس.
3. ركّب خرطوشة إزالة كلس جديدة
4. اضغط على مفتاح التشغيل.
الجهاز قيد التشغيل.
5. واصل الضغط على زري "الحد الأقصى لكمية البخار" و "كمية البخار المخفضة" في نفس الوقت، حتى ينطفئ بيان "استبدال خرطوشة إزالة الكلس". يعني ذلك أن عملية إعادة الضبط قد انتهت.
6. دع الجهاز يسخن.
7. استمر في الضغط على ذراع البخار لحوالي 30 ثانية لتفريغ الهواء من خرطوشة إزالة التكلس.

ضبط درجة عسر الماء

تنبيه

تلف الجهاز نتيجة التكلس

يمكن عن طريق عدم تركيب خرطوشة إزالة التكلس وضبط عسر الماء بشكل خاطئ أن تحدث تكلسات بالجهاز.
يجب العمل دائما باستخدام خرطوشة إزالة التكلس.
ضبط الجهاز على عسر الماء المحلي.
يجب أن يتم ضبط عسر الماء الحالي قبل استخدام الجهاز في أي منطقة لها عسر ماء آخر (مثلا بعد نقل السكن).

إرشاد

وتوفر لك هيئة إدارة المياه أو المرافق البلدية توفر لك المعلومات اللازمة حول درجة عسر ماء الصنبور.
يظل ضبط عسر الماء مخزنا حتى يتم إجراء عملية ضبط جديدة، مثلا بعد تغيير السكن. الجهاز مضبوط من قبل المصنع على أعلى درجة لعسر الماء (درجة IV). يعرض الجهاز درجة عسر الماء المضبوطة عن طريق إشارات الوميض.

درجات عسر الماء وإشارات الوميض

نطاق العسر		°درجة عسر ألماني	مللي مول/لتر	عدد إشارات الوميض	فترة إشارات الوميض
لتر	يسر	0 - 7	0 - 1.3	1x	4 ثوان
II	متوسط	7 - 14	1.3 - 2.5	2x	
III	عسر	14 - 21	2.5 - 3.8	3x	
IV	عسر للغاية	21<	3.8<	4x	

تنظيف الأسطح المكسوة أو المطلية

تنبيه

الأسطح المتضررة

البخار يمكنه إذابة الشمع ومواد تلميع الأثاث أو الكسوات البلاستيكية أو اللون أو الرايش من الحواف.

لا توجه تيار البخار مطلقًا إلى الحواف المطلية بالصمغ، وإلا فقد تنفصل طبقة الصمغ.

لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأرضيات الخشبية أو الباركيه غير المطلي بالورنيش.

لا تستخدم الجهاز لغرض تنظيف الأسطح المطلية أو المكسوة بالبلاستيك، مثل أثاث المطابخ وغرف المعيشة أو الأبواب أو الباركيه.

1. لغرض تنظيف هذه الأسطح قم بتبخير منشفة لفترة قصيرة وامسح بها الأسطح.

تنظيف الزجاج

تنبيه

كسر الزجاج والأسطح المتضررة

البخار يمكن أن يضر بالمواضع المطلية بالورنيش في إطار النافذة، وهو ما يمكن أن يؤدي في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة إلى تعرض السطح الخارجي لزجاج النوافذ لإجهادات وهو ما تكون نتيجته كسر الزجاج.

لا توجه البخار إلى مواضع مطلية بالورنيش في إطار النافذة.

احرص على تسخين زجاج النوافذ في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة من خلال تبخير سطح الزجاج بالكامل قليلًا.

- قم بتنظيف سطح النافذة مع المنفث اليدوي والغطاء. للتخلص من الماء فاستخدم مسّاحة زجاج أو امسح الأسطح على الجاف.

استخدام الملحقات

مسدس البخار

يمكن أن يتم استخدام مسدس البخار بدون ملحقات في مجالات الاستخدام التالية:

- للتخلص من التجعيدات البسيطة الناتجة عن قطع الملابس المعلقة: تبخير قطعة الملابس على مسافة 10-20 سم.
- مسح الغبار الرطب: تبخير قطعة قماش لفترة قصيرة ومسح قطع الأثاث بها.

منفث تيار نقطي

منفث التيار النقطي يتناسب مع غرض تنظيف المواضع التي يصعب الوصول إليها والفجوات ولوحات التابلوه وفتحات التصريف وأحواض الغسل والحمامات وحصر النوافذ أو المسخنات. عند اقتراب منفث التيار النقطي من موضع الاتساخ تزداد فعالية التنظيف، حيث إن درجة الحرارة وكمية البخار تكون أعلى ما يكون في مخرج البخار. الترسبات الكلسية العنيدة يمكن معالجتها بمنظف مناسب قبل التنظيف بالبخار. ترك مادة التنظيف لمدة 5 دقائق تقريبا حتى تأخذ مفعولها ثم إجراء عملية التبخير بعد ذلك.

1. دفع منفث التيار النقطي على مسدس البخار.

صورة إيضاحية C

فرشاة مستديرة (صغيرة)

الفرشاة المستديرة الصغيرة تتناسب مع غرض تنظيف الاتساخات العنيدة. من خلال المسح يمكن التخلص من الاتساخات العنيدة بشكل أبسط.

تنبيه

الأسطح المتضررة

يمكن أن تتسبب الفرشاة في إلحاق خدوش بالأسطح الحساسة. غير مخصصة لتنظيف الأسطح الحساسة.

1. تركيب الفرشاة المستديرة الصغيرة على منفث التيار النقطي.

صورة إيضاحية D

فرشاة مستديرة (كبيرة)

تناسب الفرشاة المستديرة الكبيرة تنظيف الأماكن المستديرة الكبيرة مثلا المغاسل، حوض الدوش، البانيو، أحواض المجالي.

تنبيه

الأسطح المتضررة

يمكن أن تتسبب الفرشاة في إلحاق خدوش بالأسطح الحساسة. غير مخصصة لتنظيف الأسطح الحساسة.

1. تركيب الفرشاة المستديرة الكبيرة على منفث التيار النقطي.

صورة إيضاحية D

منفث كهربائي

المنفث الكهربائي مناسب لتنظيف الاتساخات ونفخ الغبار من الزوايا والتجاويف، وما إلى ذلك.

1. قم بتركيب المنفث الكهربائي على فوهة الرش النقطي المناسبة للفرشاة المستديرة.

صورة إيضاحية D

فرشاة الفجوات

1. تستخدم الفجوات لتنظيف الفجوات الضيقة، على سبيل المثال، بين كوات النوافذ والأذرع المرفقية في الجدار.

صورة إيضاحية D

منفث يدوي

المنفث اليدوي يتناسب مع غرض تنظيف الأسطح الصغيرة القابلة للغسل وكبائن الاستحمام والمرايا.

1. دفع المنفث اليدوي حسب منفث التيار النقطي على مسدس البخار.

صورة إيضاحية C

2. سحب الغطاء على المنفث اليدوي.

منفث الأرضية

المنفث الأرضي يتناسب مع غرض تنظيف فرش الأرضية وورق الحائط القابل للغسل، مثلا أرضيات صخرية أو بلاط أو أرضيات PVC.

تنبيه

الأضرار جراء تأثير البخار

الحرارة الشديدة والرطوبة يمكن أن يؤديا إلى وقوع أضرار. لذلك احرص قبل الاستخدام على التحقق من القدرة على مقاومة السخونة وتأثير البخار من خلال استخدام أقل كمية من البخار على موضع غير ملحوظ.

إرشاد

رواسب المنظفات أو مواد العناية المستحلبة المتكونة على السطح المراد تنظيفه يمكن أن تؤدي عند التنظيف بالبخار إلى تكون مواضع تلبيط تزول مع الاستخدام المتكرر.

نوصي بمسح أو شفط الأتربة عن الأرضية قبل استخدام الجهاز. وبذلك فإنه يتم تنظيف الأرضية من الاتساخات والجزيئات الطليقة قبل التنظيف على الرطب. استخدمها يبطء على الأسطح شديدة الاتساخ حتى يدوم تأثير البخار لفترة أطول.

1. قم بتوصيل ماسورة الاستطالة بمسدس البخار.

صورة إيضاحية E

2. حرك المنفث الأرضي على ماسورة الاستطالة.

صورة إيضاحية F

3. ثبت منشفة الأرضية على منفث الأرضية.
   a حرّك منشفة الأرضية مع الأشرطة اللاصقة إلى أعلى على الأرضية.
   b انقل منفث الأرضية بضغطة خفيفة إلى منشفة الأرضية.

صورة إيضاحية O

منشفة الأرضية تلتصق تلقائيًا بمنفث الأرضية بفصل اللاصق.

خلع ممسحة الأرضية

1. وضع قدم على طرف القدم بممسحة الأرضية وارفع منفث الأرضية إلى أعلى.

صورة إيضاحية O

إرشاد

في البداية يكون شريط فيلكرو بممسحة الأرضية قوي جدا ومن المحتمل أن تكون إزالته من ممسحة الأرضية صعبا. بعد الاستعمال المتكرر ويعد غسل ممسحة الأرضية يمكن إزالته من منفث الأرضية بشكل جيد وبذلك يحقق الالتصاق الأمثل.

ركن منفث الأرضية

1. عند إيقاف العمل ينبغي تعليق منفث الأرضية في حامل الركن.

صورة إيضاحية M

منعم السجاد

يمكن إعادة السجاد إلى حالته الأولى باستخدام منعم السجاد.

فك الملحقات

1. قم بإزاحة وسيلة تأمين الأطفال إلى الوراء.
ذراع البخار مغلق.
2. اضغط على زر تحرير القفل وقم بفك الأجزاء من بعضها البعض.

صورة إيضاحية G

التشغيل

ملء الماء

يمكن ملء خزان الماء في أي وقت.

تنبيه

أضرار بالجهاز

يمكن أن يتم حدوث انسداد بالمنافث أو حدوث اضرار في مؤشر مستوى الماء عن طريق استخدام الماء غير المناسب.
لا تستخدم الماء المكثف الناتج عن نشافة الملابس أبدا.
لا تستخدم مياه الأمطار المجمعة أبدا.
لا تملء أي مواد تنظيف أو مواد إضافية أخرى أبدا (العطور مثلا).

1. املأ خزان الماء بحد أقصى 1 لتر من ماء الحنفية.

صورة إيضاحية H

تشغيل الجهاز

تنبيه

تلف الجهاز ناجم عن طريق ضبط عسر الماء بشكل خاطئ

تعمل خرطوشة إزالة التكلس على النحو الأمثل إذا تم موائمة الجهاز مع عسر الماء المحلي. يمكن أن يتكلس الجهاز في حالة عدم ضبط عسر الماء بشكل صحيح.
يجب قبل الاستخدام الأول للجهاز أن يتم ضبط عسر الماء المحلي، انظر الفصل ضبط درجة عسر الماء.

إرشاد

عند أول تبخير بعد إزالة ثم إعادة تركيب خرطوشة إزالة التكلس، يمكن أن يكون دفع البخار ضعيف أو غير منتظم ويمكن أن يخرج بعض قطرات من الماء. يحتاج الجهاز إلى وقت قصير حتى يتم ملء خرطوشة إزالة التكلس بالماء. كمية البخار المتدفقة تتزايد باستمرار إلى أن يتم الوصول إلى كمية البخار القصوى بعد حوالي 30 ثانية.

1. ضع الجهاز على أرضية ثابتة.
2. إدخال قابس الشبكة في المقبس.
3. اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.
4. يضيء شريط LED باللون الأحمر، وينطفئ ببطء.
5. بعد حوالي 30 ثانية يضيء شريط LED باللون الأخضر بشكل ثابت.يكون الجهاز مستعدا للتشغيل.

صورة إيضاحية I

تنظيم كمية البخار

يتم تنظيم كمية البخار المنبعثة عن طريق زر كمية البخار. يوجد زران مختلفان لكمية البخار:

صورة إيضاحية R

	كمية بخار قصوى
	كمية بخار منخفضة
	لا يوجد بخار - وسيلة حماية الأطفال ***إرشاد*** *لا يمكن تشغيل ذراع البخار في هذه الوضعية.*

إرشاد

عند تشغيل الجهاز تكون كمية البخار القصوى مضبوطة دائمًا.

1. بعد ضبط كمية البخار اضغط على ذراع البخار.
2. قبل البدء بعملية التنظيف ينبغي توجيه مسدس البخار على قطعة قماش حتى ينبعث البخار بشكل متساوي.

استكمال ملء الماء

عند نقص الماء يومض شريط LED بسرعة باللون الأحمر.

للحصول على معدل إنتاج ثابت للبخار، يجب صب الماء عبر غطاء خرطوشة إزالة التكلسات. عند استكمال ملء الماء تبقى خرطوشة إزالة التكلس مثبتة في الجهاز.

إرشاد

الجهاز مزود بحماية ضد التشغيل الجاف للمضخة. عند تشغيل المضخة لوقت طويل بشكل جاف، مثلا إذا كان قد تم تركيب خرطوشة إزالة التكلس بشكل غير صحيح، تتوقف المضخة عن العمل وتومض لمبة الكنترول الحمراء لنقص الماء.
لكي يتم التمكن من إعادة تشغيل الجهاز مرة أخرى، يجب أن يتم إيقاف ثم إعادة تشغيل الجهاز. يجب أن يتم أثناء ذلك التأكد من أن الخرطوشة قد تم تركيبها بشكل صحيح وأن خزان الماء فيه كمية كافية من الماء.

1. ملء خزان الماء عن طريق غطاء خرطوشة إزالة التكلس بقدر 1 لتر من مياه الحنفية كحد أقصى.
شريط LED يضيء باستمرار باللون الأخضر.

قطع عملية التشغيل

لتوفير الطاقة ننصح بأن يتم إيقاف الجهاز لفترة استراحة تتجاوز 20 دقيقة.

1. اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.

إيقاف الجهاز

1. اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف.

صورة إيضاحية I

الجهاز متوقف.

2. استمر في الضغط على ذراع البخار إلى أن يتوقف خروج البخار.

ص

مرجل البخار غير خاضع للضغط.

3. قم بإزاحة وسيلة تأمين الأطفال إلى الوراء.
ذراع البخار مغلق.
4. سحب قابس الشبكة من المقبس.

تنبيه

تلف بالجهاز نتيجة تعفن المياه

إذا لم يتم استخدام الجهاز لأكثر من شهرين، يمكن أن تتعفن المياه في الخزان.
يجب تفريغ خزان الماء قبل التوقف الطويل عن الاستخدام.

5. إخراج خرطوشة إزالة التكلس من الجهاز.

صورة إيضاحية L

حفظ الجهاز

1. قم بتعليق منفث الأرضية في حامل الركن.

صورة إيضاحية M

2. قم بإدخال ماسورة الاستطالة في الحامل الكبير للملحقات.
3. قم بتوصيل فوهة يدوية وفوهة رش نقطي بكل ماسورة استطالة.
4. قم بلف الكابل وتخزينه في حجرة الملحقات.
5. قم بتخزين الفرشاة المستديرة الصغيرة والمنفث الكهربائي في حجرة الملحقات.
6. قم بتخزين خرطوم البخار في حجرة الملحقات.

صورة إيضاحية N

7. احرص على تخزين الجهاز في مكان جاف وآمن ضد الصقيع.

إرشادات هامة للاستخدام

تنظيف أسطح الأرضية

نوصي بمسح أو شفط الأتربة عن الأرضية قبل استخدام الجهاز. وبذلك فإنه يتم تنظيف الأرضية من الاتساخات والجزيئات الطليقة قبل التنظيف على الرطب.

إنعاش المنسوجات

قبل المعالجة باستخدام الجهاز احرص دائمًا على فحص قدرة تحمل المنسوجات في مكان مغطى: قم بمعالجة المنسوجات بالبخار واتركه يجف ثم تحقق من تغير اللون أو الشكل.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع *www.kaercher.com*.

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
(العنوان على الصفحة الخلفية)

تجهيزات السلامة

⚠ تنويه

تجهيزات السلامة التالفة أو المتغيرة

تجهيزات السلامة تخدم حمايتك.
لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبدا.

رموز على الجهاز

(حسب طراز الجهاز)

خطر حروق، يلتهب سطح الجهاز أثناء التشغيل	
خطر اكتواء جراء البخار	
قراءة دليل التشغيل	

منظم الضغط

إذا نشأ ضغط عالي جدا في حالة الخطأ، فإن صمام الأمان يضمن في هذه الحالة إزالة الضغط وتصريفه في المكان المحيط.

فيوز ضد الانصهار

يمنع فيوز ضد الانصهار ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل مفرط. وفي حالة ارتفاع درجة حرارة الجهاز بشكل مفرط يقوم فيوز ضد الانصهار بفصل الجهاز عن تيار الشبكة.
قبل معاودة استخدام الجهاز مرة أخرى، اتصل بمركز خدمة عملاء KÄRCHER المختص.

مواصفات الجهاز

يتم في دليل التشغيل هذا شرح التجهيزات الكاملة. وفقًا للموديل، ستكون هناك اختلافات في نطاق التوريد، انظر العبوة.
للأشكال، انظر صفحة الصور.
صورة إيضاحية A

① خرطوشة إزالة التكلس
② مفتاح التشغيل / الإيقاف
③ كمية بخار منخفضة
④ لمبة تحكم حمراء - تغيير خرطوشة إزالة التكلس.
⑤ كمية بخار قصوى
⑥ درج الملحقات
⑦ موضع تثبيت لمنفث الأرضية
⑧ مقبض الحمل
⑨ وصلة الشبكة مع قابس الشبكة
⑩ مسدس البخار
⑪ ذراع البخار
⑫ زر التحرير
⑬ نظام تأمين الأطفال
⑭ خرطوم البخار
⑮ منفث تيار نقطي
⑯ فرشاة مستديرة
⑰ ** فرشاة مستديرة كبيرة
⑱ ** منفث القوة
⑲ فرشاة الفجوات
⑳ منفث يدوي
㉑ كسوة دقيقة الألياف للمنفث اليدوي
㉒ مواسير الاستطالة (قطعتان)
㉓ زر التحرير
㉔ فوهة الأرضية
㉕ لاصق فلكرو
㉖ منشفة أرضية دقيقة الألياف (1 قطعة)
㉗ ** منعم السجاد
㉘ ** ممسحة قماشية ناعمة (قطعتان)

** اختياري

التشغيل الأولي

تنبيه

تلف الجهاز نتيجة التكلس

تعمل خرطوشة إزالة التكلس على النحو الأمثل إذا تم قبل أول استخدام موائمة الجهاز مع عسر الماء المحلي.
ضبط الجهاز على عسر الماء المحلي.
قبل استخدام الجهاز في مكان آخر، يجب ضبطه على عسر الماء المحلي الحالي (مثلا بعد نقل السكن)

1. تركيب خرطوشة إزالة التكلس في الفتحة وضغطها حتى تثبت.
صورة إيضاحية B
2. *ضبط عسر الماء، انظر فصل ضبط درجة عسر الماء.*

التركيب

تركيب الملحقات

1. استمر في إزاحة الطرف المكشوف للكماليات على مسدس البخار إلى أن يثبت زر تحرير مسدس البخار.
صورة إيضاحية C
2. حرك الطرف المكشوف للكماليات على منفث التيار النقطي.
صورة إيضاحية D
3. قم بتوصيل ماسورة الاستطالة بمسدس البخار.
a استمر في دفع ماسورة الاستطالة الأولى 1 على مسدس البخار، حتى يتم يُثبت زر التحرير مسدس البخار.
ماسورة التوصيل موصلة.
b حرّك ماسورة الاستطالة الثانية على ماسورة الاستطالة الأولى.
وعندئذ تصبح ماسورتي التوصيل موصلتين.
صورة إيضاحية E
4. حرك الكماليات و/أو المنفث الأرضي على الطرف المكشوف لماسورة الاستطالة.
صورة إيضاحية F
الملحقات موصلة.

البخار تحتوي على الماء. وإلا فقد يسخن الجهاز بشكل مفرط، انظر فصل مساعدة عند الأعطال في دليل التشغيل. • حوادث وأضرار ناجمة عن سقوط الجهاز. يجب عليك ضمان السلامة قبل إجراء أي عمل على الجهاز أو قبل استخدام الجهاز.

تنبيه • لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0 °مئوية. • لا تترك الجهاز دون مراقبة أبدًا طالما كان الجهاز متصلاً بالشبكة الكهربائية. • لا تستخدم الجهاز على أنه جهاز لترطيب أو لتدفئة الغرفة. • تأكد من وجود تهوية جيدة في الغرفة أثناء ويعد العمل باستخدام الجهاز. • عليك حماية الجهاز من المطر. لا تخزن الجهاز في مكان خارجي. • أضرار الجهاز. لا تملء الجهاز أبدا بمواد مذيبة أو سوائل تحتوي على مواد مذيبة أو مواد حمضية غير مخففة (مواد التنظيف، البنزين، مخفف الألوان والأسيتون مثلا) في الغلاية / خزان المياه. • يمكن أن يحدث انسداد بالمنافث أو أضرار بمؤشر مستوى الماء بسبب استخدام ماء غير مناسب. لا تقم بملء الماء المتكثف من ماكينة تجفيف الملابس، أو ماء المطر المجمع، أو مواد التنظيف أو الإضافات (العطور مثلا). املأ خزان الماء بحد أقصى 1 لتر/0,5 لتر من ماء الحنفية. ينطبق على أجهزة SC 3 Upright / SC 3 فقط • يمكن أن يحدث انسداد بالمنافث أو أضرار بمؤشر مستوى الماء بسبب استخدام ماء غير مناسب. لا تقم بملء الماء المقطر النقي، أو الماء المتكثف من ماكينة تجفيف الملابس، أو ماء المطر المجمع، أو مواد التنظيف أو الإضافات (مثل العطور)، واستخدم ماء مقطر بنسبة 50% كحد أقصى مخلوط بماء الحنفية.

- فك خزان الماء لغرض الملء
  a اسحب خزان الماء بشكل عامودي لأعلى
  b املأ خزان الماء بشكل عامودي بماء الحنفية أو بخليط من ماء الحنفية ونسبة 50 % كحد أقصى من الماء المقطر حتى العلامة "MAX".
  c أدخل خزان الماء واضغط عليه إلى أسفل حتى يثبت.
- ملء خزان الماء مباشرة بالجهاز
  a املأ خزان الماء بماء الحنفية أو بخليط من ماء الحنفية ونسبة 50 % كحد أقصى من الماء المقطر، حتى العلامة "MAX" في فتحة الملء.

ينطبق على أجهزة SC 4 و SC 5 فقط

إرشاد • استكمال ملء الماء

1 أطفئ الجهاز.
2 اترك الجهاز حتى يبرد.
3 فك قفل الأمان.
4 قم بتفريغ غلاية البخار تمامًا من الماء.
5 املأ غلاية البخار بكمية من الماء المقطر أو ماء الحنفية تبلغ 200 مل بحد أقصى.
6 اربط قفل الأمان.

ينطبق على أجهزة SC 1 فقط • استكمال ملء الماء

1 أطفئ الجهاز.
2 اترك الجهاز حتى يبرد.
3 فك قفل الأمان.
4 قم بتفريغ غلاية البخار تمامًا من الماء.
5 املأ غلاية البخار بكمية من الماء المقطر أو ماء الحنفية تبلغ 1 لتر بحد أقصى.
6 اربط قفل الأمان.

ينطبق على أجهزة SC 2 فقط

للأجهزة الواقفة

تحذير • خطر الاحتراق. استخدم الجهاز على الأسطح المستوية الأفقيةفقط. لا تضع الجهاز أبدا على جنبه أثناء التشغيل. لا تستخدم الجهاز فوق الرأس أو في وضع أفقي على الإطلاق مثلا لتنظيف الجدران، أسطح العمل أو النوافذ. ينطبق على أجهزة SC 3 Upright فقط

تنبيه • لضمان وضع وقوف آمن للجهاز، يجب عليك وضع الجهاز على أرض ثابتة ومستوية. • لا تحمل الجهاز أثناء أعمال التنظيف.

العناية والصيانة

تنبيه • يجب إجراء أعمال التصليح من قبل خدمة العملاء المعتمدة فقط.

إزالة التكلسات من غلاية البخار

لا ينطبق على أجهزة SC 3 / SC 3 Upright

تنبيه • لا تقم بفك سدادة الأمان أبدا من الجهاز أثناء عملية إزالة التكلسات. • لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار طالما يوجد مواد تنظيف لإزالة التكلسات في الغلاية.

تنبيه • يمكن أن تؤذي مواد تنظيف إزالة التكلسات الأسطح الحساسة. انتبه أثناء ملء وتفريغ مواد تنظيف إزالة التكلسات من جهاز التنظيف بالبخار.

تنبيه • لا تستخدم الخل أو مواد مماثلة.

ملحقات جهاز التنظيف بالبخار

(تبعا للتجهيز)

مكواة

تحذير • خطر الاحتراق. لا توجه شعاع البخار باتجاه الأشخاص أو الحيوانات. • خطر الاحتراق ناجم عن مكواة البخار وشعاع البخار الساخن. عليك تحذير الأشخاص الآخرين من الخطر. • احرص على عدم احتكاك مكواة البخار مع الكابلات الكهربائية أو مع أشياء قابلة للاشتعال. • قم بتغيير كابل التوصيل الكهربائي التالف فورا من قبل خدمة العملاء المعتمدة/فني كهربائي. • يسمح للأطفال بداية من سن لا يقل عن 8 سنوات وللأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح أو بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. • لا يسمح للأطفال باللعب بهذا الجهاز. • يسمح للأطفال القيام بعملية التنظيف والصيانة بشرط أن يتم الإشراف عليهم.

تنبيه • لا تستخدم مكواة البخار إذا تعرضت للسقوط سابقا أو عند وجود تلفيات واضحة أو عند وجود تسريات. • لا تترك مكواة ضغط البخار دون مراقبة أبدًا طالما كان الجهاز متصلاً بالشبكة الكهربائية. • يجب سحب القابس الكهربائي من المقبس قبل تعبئة خزان الماء (للمنظف العامل بالبخار). • لا يسمح باستخدام ووضع مكواة البخار إلا على الأسطح الثابتة فقط. • تأكد من ثبات سطح الارتكاز عند وضع مكواة ضغط البخار على قاعدتها. • عدم تنفيذ أعمال الإصلاح على الجهاز إلا من قبل خدمة العملاء المعتمدة.

فرشاة مولد البخار

تنويه

- قد يؤدي استخدام فرشاة مولد البخار لفترة طويلة متواصلة إلى حدوث مشاكل بسريان الدورة الدموية في اليدين ناجمة عن الاهتزازات. عليك التوقف للاستراحة من العمل إذا ظهرت أعراض وخز الأصابع أو برودة الأصابع مثلا. لا يمكن أن يتم تحديد فترة الاستخدام بشكل عام، لأن ذلك يتعلق بعدة عوامل مؤثرة:
- استعداد شخصي لضعف الدورة الدموية (غالبا أصابع باردة ، وخز في الأصابع).
- يتم عن طريق مسك الجهاز بشكل قوي منع دوران الدورة الدموية.
- تكون عملية الاستخدام المتواصلة أكثر ضررا من الاستخدام المتقطع من خلال وقفات الاستراحة.

عند استخدام فرشاة مولد البخار بشكل منتظم ولفترات طويلة وعند تكرر ظهور أعراض تنميل الأصابع، أصابع باردة، ينبغي عليك مراجعة الطبيب.

حماية البيئة



المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.



تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيّمة قابلة لإعادة التدوير وغالبا على أجزاء مثل البطاريات، متراكمات أو الزيوت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع:
www.kaercher.com/REACH

المحتويات

إرشادات السلامة 5
حماية البيئة 6
الملحقات التكميلية وقطع الغيار 7
محتوى التسليم 7
الضمان 7
تجهيزات السلامة 7
مواصفات الجهاز 7
التشغيل الأولي 7
التركيب 7
التشغيل 8
إرشادات هامة للاستخدام 8
استخدام الملحقات 9
العناية والصيانة 10
المساعدة في حالة حدوث خلل 11
البيانات الفنية 11

إرشادات السلامة



اقرأ إرشادات السلامة هذه ودليل التشغيل الأصلي قبل أول استخدام للجهاز. ثم تصرف طبقا لذلك. حافظ على كلا الكتابين للاستخدام لاحقا أو تسليمهما للمالك اللاحق.

- يجب عليك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.
- تشير علامات الإرشاد والتحذير الموجودة على الجهاز إلى الأرشادات الهامة للتشغيل الآمن.

درجات الخطر

⚠ خطر

• إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تحذير

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تنويه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

إرشادات السلامة العامة

⚠ خطر *• خطر الإختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.*

⚠ تحذير *• استخدم الجهاز وفقا للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. • لا يسمح باستخدام الجهاز إلا من قبل الأشخاص الذين تم إرشادهم إلى كيفية استخدام الجهاز، أو الذين أثبتوا قدرتهم على استخدام الجهاز وتم تكليفهم صراحة باستخدامه. • يسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح، أو إذا تم بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به. • لا يسمح للأطفال بتشغيل الجهاز. • يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز. • احفظ الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال، عند توصيله بالشبكة الكهربائية أو عند تبريده.*

⚠ تنويه *• لا تستخدم الجهاز إذا تعرض للسقوط سابقا أو عند وجود تلفيات واضحة أو يكون فيه تسربات. • تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبدا.*

خطر صعقة كهربائية

⚠ خطر *• لا تلمس القابس الكهربائي والمقبس بأيدي مبللة بالماء نهائيًا. • قم بتوصيل الجهاز بتيار متردد فقط. يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار. • لا تقوم بتوجيه شعاع البخار بشكل مباشر على أدوات التشغيل التي تحتوي على أجزاء كهربائية، مثلا داخل حيز الأقران. • الأجهزة المزودة بخزان مياه غير قابل للفك، عليك عدم ملئها مباشرة من إمداد المياه ما دامت متصلة بالشبكة الكهربائية. استخدم وعاء لعملية الملء. • لا تستخدم الجهاز في حمامات السباحة التي يوجد فيها الماء. • لا يُسمح بأن تكون التوصيلات ما بين القابس الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي موجودة في الماء. • لا تقم بتنظيف المقابس الأرضية.*

⚠ تحذير *• قم بتوصيل الجهاز بوصلة كهربائية يكون تم شرائها من متجر متخصص بيع الأجهزة الكهربائية وفقا لمعيار IEC 60364-1. • لا تستخدم الجهاز في الأماكن الرطبة، في الحمامات مثلا، إلا إذا كانت هذه الأماكن مجهزة بمقابس كهربائية مزودة بقواطع التيار FI. • تأكد قبل كل استخدام للجهاز من عدم وجود تلف في كابل التيار الكهربائي والقابس. عند تعرض كابل التيار الكهربائي للتلف، يجب استبداله على الفور عن طريق الشركة المصنعة، أو مركز خدمة العملاء المعتمد، أو كهربائي متخصص، وذلك لتجنب أي مخاطر. • لا تقم بإلحاق أضرار أو إتلاف كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو فعل شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة. • كابلات التمديد الكهربائية غير المناسبة يمكن أن تكون مصدر للخطر. استخدم كابلات التمديد الكهربائية التي تكون مخصصة ضد الماء وذات قطر عرضي 3x1 مم على الأقل². • الوصلات الموصلة بوصلة الشبكة الكهربائية أو بكابل التمديد الكهربائي عليك استبدالها فقط بأخرى تكون مزودة بحماية ضد الماء ولديها نفس القوة الميكانيكية أيضا. • نظّف الجدران المبللة التي تحتوي على مقابس كهربائية بحذر. • افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية مع فترات إيقاف التشغيل الطويلة، وبعد الاستخدام، وقبل القيام بأعمال الصيانة. • قم بأعمال الصيانة فقط عندما يكون قد تم فصل القابس الكهربائي وجهاز البخار باردا.*

التشغيل

⚠ خطر *• يُمنع منعا باتا التشغيل في المناطق القابلة للانفجار. • عند استخدام الجهاز في المناطق الخطرة (محطات الوقود مثلا) عليك الالتزام بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق.*

⚠ تحذير *• خطر الاحتراق. لا تلمس شعاع البخار من مسافة قريبة باليد أبدًا ويجب عدم توجيهه على الأشخاص أو الحيوانات. • خطر الاحتراق بسبب خروج المياه بشكل كبير، إذا قمت باستخدام الجهاز وإمالته أكثر من 30° على جانبه. ينطبق على أجهزة SC 1 فقط • خطر الاحتراق ناجم عن غلاية البخار الساخنة. اترك غلاية البخار تبرد قبل ملئها بالماء. لا ينطبق على أجهزة SC 3 / SC 3 Upright • خطر الاحتراق. يجب عليك ترك الأجهزة وقطع الملحقات وخاصة ممسحة الأرضية أو الغطاء اليدوي لتبرد أولا قبل أن تقوم بلمسها. • خطر الاحتراق. لا تستخدم الجهاز لتنظيف أوعية الضغط حيث يوجد خطر التمزق والانفجار. • خطر الاحتراق عن طريق فوهة الأرضية. احرص على عدم وصول أجزاء من الجسم تحت فوهة الأرضية. لا تستخدم فوهة الأرضية على الاطلاق بدون حذاء. • خطر الاحتراق. قم بتشغيل الجهاز فقط إذا يكون قد تم تركيبه بشكل كامل وقادر على تأدية وظيفته تماما. • خطر الاحتراق. اترك الجهاز يبرد بشكل تام قبل حفظه للتخزين.*

تنبيه *• لا تملء أي مواد تنظيف أو مواد إضافية أخرى أبدا.*

تحذير *• لا تفصل الملحقات من الجهاز ما دام البخار يخرج منه. • يمكن أن يتقطر المياه الساخن عند فصل أجزاء الملحقات. اترك الجهاز يبرد أولا. • لا تفتح سدادة الصيانة/الأمان أثناء التشغيل أبدا. اترك الجهاز يبرد أولا. • لا توصّل ذراع البخار/زر البخار بشكل محكم عند التشغيل. • قم بتغيير الخرطوم التالف فورا بخرطوم بخار موصى به من الجهة الصانعة. • لا تبخر أي أشياء تحتوي على مواد ضارة بالصحة (الإسبست مثلا).*

⚠ تنويه *• لا تستخدم ولا تخزن الجهاز إلا وفقا للشرح أو الصور فقط. • تأكد قبل كل استخدام من أن الجهاز في حالة سليمة وآمنة للتشغيل وخاصة من كابل التوصيل الكهربائي وسدادة الأمان وخرطوم البخار. لا تستخدم الجهاز عند وجود تلف فيه. قم بتغيير الأجزاء التالفة فورا. • قم بتشغيل الجهاز فقط عندما تكون غلاية*



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!

Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficier de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome ★★★★★

Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212